

**TRADUCCIÓN DE LA
EVALUACIÓN EXTERNA FINAL
DEL CONVENIO DE COOPERACIÓN**

**“Apoyo a la mejora de la capacidad productiva del sector agropecuario del Sur del Líbano,
a través de la construcción de infraestructuras, la capacitación de los ganaderos, el
refuerzo de sus asociaciones y la mejora y racionalización de los sistemas productivos y de
la comercialización”**

(07-C01-025)

Preparado para: FPSC

Fady ASMAR y Jean STEPHAN

Octubre 2012

TABLA DE CONTENIDOS

	Página
Lista de Acrónimos	3
Lista de Tablas	4
Resumen Ejecutivo	5
I. Antecedentes del Proyecto	12
I.1. Descripción del proyecto	12
I.2. Instituciones involucradas	13
I.3. Relevancia del proyecto con respecto al trabajo de las ONGs	16
II. Diseño de la evaluación y metodología	17
II.1. Metodología de la evaluación	17
II.2. Calificaciones de la evaluación	18
III. Conclusiones de la evaluación	21
III.1. Intervención de la Fundación Rene Moawad	21
III.1.1. Análisis de la implementación de RMF	21
III.1.2. Evaluación de los resultados y actividades de RMF	23
III.1.3. Visitas al terreno de RMF	35
III.1.4. Valoración de RMF	38
III.2. Association for the Development of Rural Capacities intervention	43
III.2.1. Análisis de la implementación de ADR	43
III.2.2. Evaluación de los resultados y actividades de ADR	45
III.2.3. Visitas al terreno de ADR	55
III.2.4. Valoración de ADR	57
III.3. Intervención de Arcenciel	62
III.3.1. Análisis de la implementación de Arcenciel	62
III.3.2. Evaluación de los resultados y actividades de Arcenciel	64
III.3.3. Visitas al terreno de Arcenciel	68
III.3.4. Valoración de Arcenciel	69
Conclusiones	73
Anexos	75

Lista de Acrónimos

ADR	Association for the Development of Rural capacities
AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo
AI	Artificial Insemination
CASUR	Centre Agricole du Sud
dn	dunum (1000m ²)
aec	Arcenciel
EU	European Union
FAO	Food and Agriculture Organization
FPSC	Fundación Promoción Social de la Cultura
GAP	Good Agricultural Practices
Ha	Hectare
IFAD	International Fund for Agricultural Development
LA	Local authorities
LARI	Lebanese Agricultural Research Institute
LBP	Lebanese Pound
MoA	Ministry of Agriculture
MCC	Milk Collection Center
NGOs	Non-Governmental Organizations
OVI	Objectively Verifiable Indicator
PAC	Planificación Anual Del Convenio
PWD	People with Disability
RMF	René Moawad Foundation
ToR	Terms of Reference
UPC	Universidad Politécnica de Catalunya
USD	United States Dollar
UXO	Unexploded Ordnance

Lista de Tablas

Tabla. 1. Fases y proceso de Evaluación

Tabla. 2. Nivel de implementación de las actividades del Convenio

Tabla. 3. Información básica del Convenio

Tabla. 4. Número de visitas al terreno y entrevistas

Tabla. 5. Acción sector del Olivo para la mejora de las capacidades y ampliación de servicios.

Tabla. 6. Matriz de evaluación de RMF

Tabla. 7. Matriz de evaluación de ADR

Tabla. 8. Matriz de evaluación de aec

Resumen ejecutivo

Este documento refleja los resultados de la evaluación final externa del Convenio 07-C01-025 “Apoyo a la mejora de la capacidad productiva del sector agropecuario del sur del Líbano, a través de la construcción de infraestructuras, capacitación de los ganaderos y refuerzo de sus asociaciones y mejora y racionalización de los sistemas productivos y de la comercialización” co-financiado por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo).

Este Convenio está gestionado por la Fundación Promoción Social de la Cultura (FPSC) desde el 7 de Mayo del 2008 hasta el 6 de Mayo del 2011 (con un periodo de extensión hasta el 7 de Diciembre del 2011) en asociación con 3 ONG de implementación local, René Moawad Foundation (RMF), the Association for the Development of Rural Capacities (ADR) and arcenciel (aec). Incluye tres líneas principales de intervención:

- 1) Apoyo al sector lácteo;
- 2) Apoyo al sector del Aceite de Oliva; y
- 3) Apoyo a la diversificación productiva incluyendo frutas y vegetales, infraestructura, orégano y plantas medicinales, la producción y la comercialización de productos ecológicos y acceso a microcréditos.

La evaluación se basa en los términos de referencia (TdR) presentados por la FPSC cumpliendo los requisitos legales de la AECID. Cubre un periodo de tiempo que va desde el 7 de Mayo del 2008 al 7 de Diciembre del 2011 e incluye todos los componentes del Convenio. Todo el proceso de evaluación se realizó entre Julio del 2012 y Octubre del 2012 e incluye 5 fases (Tabla.1):

Tabla.1. Fases y proceso de Evaluación

	11 Junio- 29 Junio	30 Junio -18 Julio	19 Junio- 31 Agosto	1 Septiembre -14 Septiembre	Antes 6 Noviembre
Fase I Trabajo de oficina					
Fase II Trabajo sobre el terreno					
Fase III Borrador de la Evaluación					
Fase IV Fase final de la evaluación					
Fase V Entrega del informe de evaluación					

El equipo de evaluación estaba formado por dos evaluadores libaneses (Cf. CVs en Anexo.1). Se usaron métodos de evaluaciones simples debido a su flexibilidad y eficacia, y a su utilidad analítica y su adaptación al tiempo de ejecución. Incluían una fase de oficina, entrevistas a actores principales, observaciones sobre el terreno, entrevistas formales e informales, y entrevistas en las granjas de los beneficiarios. El informe final de la evaluación tiene 4 capítulos principales además de los anexos:

- Capítulo 1:** Introducción a los antecedentes del proyecto;
- Capítulo 2:** Describe el diseño y la metodología de la evaluación;
- Capítulo 3:** Muestra las conclusiones de la evaluación y el análisis de la intervención de las tres ONG involucradas, con una evaluación de la implementación por resultado y actividad, según los 5 criterios de evaluación especificados por FPSC;
- Capítulo 4:** Presenta las conclusiones y las recomendaciones.

Este resumen ejecutivo da un informe de las observaciones más relevantes hechas durante la evaluación final. El análisis comprensivo se presenta en el capítulo 3 del informe final de la evaluación.

Análisis de la intervención

El diseño y el proceso de identificación del Convenio, la selección de la zona geográfica (Sur del Líbano), y los sectores de intervención (lácteo, aceite de olive, frutas y vegetales, orégano y plantas medicinales y agricultura orgánico) están en coherencia con el perfil agrícola de la zona elegida, y de su importancia socio económica así como de las necesidades de los agricultores del sur del Líbano. Sin embargo, se descubrió una participación limitada de los beneficiarios en el diseño del Convenio. La variedad de intervenciones entre las organizaciones asociadas también es positiva puesto que permitió una gran variedad de intervenciones distintas a unos 1000 agricultores del sur del Líbano dentro del marco de 20 cooperativas.

Las actividades llevadas a cabo por RMF en el marco de este Convenio se basan en un enfoque sectorial regional para la mejora del sector lácteo y el aceite de oliva en la zona objetivo. Por otro lado, ADR tiene como objetivo el empoderamiento de las cooperativas y de la Unión de Municipios de Jabal Amel, como un medio para llegar a los beneficiarios y garantizar la sostenibilidad de los resultados de la intervención. Aec ha optado por buscar un nivel de sostenibilidad de las granjas y dirigió su apoyo a los beneficiarios seleccionados cuidadosamente, centrándose en garantizar el éxito de la intervención a nivel de los agricultores a través del aumento de la sostenibilidad de las granjas y la diversificación de la producción.

Ingenieros de campo de RMF y AEC han desempeñado un papel esencial en la selección de los beneficiarios del proyecto, realizando un estudio intensivo de la zona y recogiendo datos de referencia. Esta recopilación de datos de referencia es un elemento importante para el seguimiento de los resultados de la intervención, durante y después de la implementación de las actividades. La participación de los beneficiarios en la toma de decisiones parece ser limitada e informal en el caso de los ADR y RMF, y es más evidente en el caso de la AEC, donde los beneficiarios han participado en la selección del soporte más adecuado según sus deseos.

En lo que respecta a la calidad de la propuesta, se ha considerado como adecuado la secuencia de ejecución de las actividades para la consecución de resultados. La lógica de la aplicación se basa en un primer lugar en la construcción o mejoramiento de la infraestructura, y más tarde en el suministro de equipos y capacitación. Los indicadores de cada resultado por lo general se refieren a la existencia, al final de la intervención, de las infraestructuras productivas que garanticen y mejoren la producción y calidad. De hecho, algunos resultados indican un aumento que ya estaba previsto de los ingresos de los agricultores, pero sin embargo carecen de los correspondientes indicadores específicos y detallados que podrían medir ese aumento en los ingresos. En cuanto a la supervisión, el

Convenio se monitorizó a tres niveles: en primer lugar en el ámbito de las organizaciones asociadas, a continuación, por parte del personal expatriado FPSC en Beirut, y finalmente a nivel de sede en la FPSC en Madrid. El contacto entre FPSC y los socios tuvo lugar principalmente sobre la base de la necesidad, principalmente a través de correos electrónicos, la comunicación telefónica y reuniones, en lugar de basarse en un plan de seguimiento establecido oficialmente por el Convenio. De acuerdo con la formulación del Convenio, la narrativa trimestral y anual y los informes financieros deben ser enviados por las organizaciones asociadas a FPSC. Efectivamente, los informes anuales son elaborados por las tres organizaciones socias, pero los informes trimestrales sólo se envían por RMF, mientras que el progreso de actualización aec y ADR fue más informal.

La gestión financiera del proyecto está bien controlada y administrada a nivel de la sede de la FPSC en Madrid, la oficina regional FPSC en Beirut, y la sección administrativa de cada organización asociada con una línea de base pre-establecida en una hoja de cálculo de Excel que se actualizaba periódicamente de acuerdo con sistemas de contabilidad.

Implementación

El nivel de aplicación es casi del 100% para la mayoría de las actividades. Sin embargo, pocas actividades no se realizaron plenamente como por ejemplo el funcionamiento del Centro lechero debido a razones socio-políticas y el programa de inseminación artificial debido a presupuesto insuficiente que no permitió lograr el número previsto de agricultores beneficiados. El siguiente cuadro resume el nivel de implementación:

Tabla.2. Nivel de implementación de las actividades del Convenio

Actividad	Nivel de implementación
A.1.1. Puesta en marcha de las operaciones en el Milk Collection MCC Centro de kham, con una capacidad de 10 t / día	100% rehabilitación del centro 0% Puesta en funcionamiento
A.1.2. Implementación de un almacenamiento refrigerado y sistema de recogida de la leche en las explotaciones con una capacidad de 20.000 L	98%
A.1.3. Programa de para la vacunación (1500 vacunas)	144%
A.1.4. Programa de inseminación artificial	50%
A.1.5. Programa para tratar animales de granja 150 granjeros	200%
A.2.1. Construcción de un Molino de prensado de Olivas en Yarin	100%
A.3.1. Proporcionar equipos a las cooperativas de productores de aceitunas en las Cazas de Bent Jbeil, Marjayún y Hasbaya	100%
A.3.2. Programa para capacitar y extensión agrícola para la mejora de la productividad de los olivos en las áreas de Yarin y Rmeich	100%
A.3.3. Distribución de olivos a los olivareros en el Sur	100%
A.4.1. Equipar una unidad de envasado de frutas y hortalizas en Sarada	100%
A.4.2. Desarrollo de un vivero y la construcción de un invernadero en Sarada	100%
A.4.3. Capacitación para las acciones de productividad	100% (excepto certificación Global Gap que fracasó)
A.4.4. Actividades Poscosecha y comercialización	100%
A5.1. Transformación de 20 ha en regadío y cultivo	50% (only 9 ha)
A.6.1. Instalación de un vivero y un área al aire libre cada vez mayor de una cooperativa en el grupo de Aitaroun y	100%

equipamiento de una sala de secado de orégano	
A.6.2. Capacitación, formación y acciones de marketing	100%
A.7.1. Diseñar y ejecutar proyectos de mejora de las tierras cultivadas en la zona de Marjayoun	106%
A.7.2. Programa de comercialización para los nuevos productos	100%

Relevancia

Este Convenio tiene por objeto "contribuir al desarrollo económico y social de la población rural del sur del Líbano a través de la mejora de la capacidad productiva en los sectores de la agricultura y la cría en la región sur de Líbano". Esto se logra a través de la reconstrucción de las infraestructuras, la formación de los agricultores, con el apoyo de asociaciones y la mejora y racionalización de los sistemas productivos y comerciales. Aborda con éxito las prioridades socioeconómicas de los agricultores mediante el apoyo a una amplia gama de sectores agrícolas (productos lácteos, aceite de oliva, frutas y verduras, orégano y plantas medicinales, y la agricultura orgánica) en toda la cadena agrícola (producción, manejo pos-cosecha y comercialización) en cinco distritos del sur de Líbano. Sin embargo, el Convenio no busca tratar de aliviar directamente la pobreza, en el sentido de que las actividades no están dirigidas a los miembros más pobres de la comunidad.

En cuanto al apoyo al sector lácteo (Resultado 1), el funcionamiento del Centro Lechero (MCC) en Khiam es relevante ya que debe satisfacer las necesidades locales mediante la garantía de un precio fijo para la leche, evitando la explotación por parte de los comerciantes y facilitar el acceso a mercados más seguros. El fomento de la capacidad en el manejo del ganado y la implementación de programas de vacunación y de inseminación artificial son también relevantes para los ganaderos por la falta de apoyo suficiente por parte del Ministerio de Agricultura (MOA). Sin embargo, esta iniciativa no se pudo cumplir durante la vida del convenio debido a la ausencia de un camión para transportar la leche desde y hacia el centro. A pesar de que estaba previsto que el Ministerio de Agricultura participará en el programa prestando un camión de leche al MCC, problemas que van desde temas políticos a los intereses personales hicieron imposible que las diferentes partes interesadas (Ministerio de Agricultura, el municipio de Khiam y la Cooperativa de Producción Rural y Animal) se pusieran de acuerdo sobre la forma adecuada de proceder.

El molino de prensado en Yarin (Resultado 2) es una necesidad debido a la prevalencia y la importancia del sector del aceite de oliva y la aceituna en la región y la ausencia de una prensa moderna de oliva en la zona. La distribución de los diversos equipos de las cooperativas (Resultado 3) es reconocido como una buena herramienta para la transferencia de tecnología y las prácticas agrícolas modernas, ya que otorga más funciones a las cooperativas y permite el uso de los conocimientos adquiridos en las sesiones de formación. La relevancia de la capacitación es más controvertida debido a la implementación anterior de otras ONG de actividades de formación similares en la zona, que tienden a ser demasiado teóricas para los agricultores, a pesar de la gran calidad de las capacitaciones que se ofrecen.

El apoyo a la producción y comercialización de frutas de hueso y los cultivos hortícolas producidos en la zona de Sarada (Resultado 4) es teóricamente pertinente. Teóricamente, la iniciativa parecía espontánea y ambiciosa, y parecía compleja e incierta, sobre todo teniendo en cuenta que la confianza para poder contar con las cooperativas y asociaciones era más bien precaria. Por lo tanto, las entrevistas sobre el terreno durante el proceso de evaluación

mostraron que esta elección era relevante debido a la participación de la ONG para lograr tener éxito en este componente.

La transformación de 20 hectáreas en tierras de regadío y la zona de cultivo en JabalAmel (Resultado 5) es relevante, ya que busca mejorar la rentabilidad económica de la agricultura de 60 familias con ingresos limitados (el número se incrementó a 90 más adelante para apuntar más agricultores en el mismo presupuesto asignado cubriendo 9 hectáreas y no 20 hectáreas). El riego es una alternativa para los cereales y de mano de obra para la producción de tabaco. Además, un estudio de mercado realizado en el marco de este resultado reveló que los vegetales tienen el mayor valor de mercado en la zona. Sin embargo, durante las entrevistas muchos agricultores mencionaron que para alcanzar una economía de escala al menos 5 dn (dunum) deben estar equipados con riego por goteo, y no de sólo un dn 1 como se hizo en el proyecto.

El Resultado 6 responde a las necesidades que fueron identificadas por las dos cooperativas objetivo. A diferencia del tabaco que actualmente prevalece en la zona, el orégano y las plantas medicinales requieren menos tierra y agua, y se adaptan perfectamente a las condiciones climáticas y la pobre calidad del suelo disponible. El costo de producción de plantas medicinales y aromáticas es bajo, debido al bajo riesgo de plagas y enfermedades, pero requieren mucho trabajo. Existe un mercado local con una demanda inelástica ya que el consumo de orégano mezclado o "zaatar" está muy extendida en el país, y un importante mercado potencial internacional en países del entorno, si la producción continua está asegurada.

En cuanto al resultado 7, el valor del apoyo personalizado proporcionado por AEC representa alrededor del 45% del ingreso familiar neto anual de los beneficiarios y no podría haber sido asumido por el agricultor. La transferencia de uno a uno de la tecnología que ha seguido AEC en el Resultado 7 es la más apropiada con este tipo de intervención, especialmente los agricultores que tienen un nivel técnico aceptable. El énfasis en el componente de sostenibilidad dentro de la intervención de AEC y de la red con otras iniciativas de las ONGs mostraron un gran interés entre los agricultores que se beneficiaron de la creación de redes con otros proyectos de AEC ampliando así sus oportunidades de ser parte de los programas permanentes que no se basan en la financiación externa a largo plazo.

El componente microcrédito del Convenio se centra exclusivamente en el apoyo a las actividades agrícolas y de elaboración de alimentos. El programa de microcréditos tiene dos emisarios que han sido justificadas por ADR: 1) alrededor del 50% de los beneficiarios se basan en el Distrito de Tyr, y el programa se centra a menudo en los mismos clientes. Esto se justifica por ADR, debido al riesgo que se tiene al trabajar con desconocidos que trabajan en la agricultura extensiva; 2) ha habido una colaboración limitada con otras organizaciones asociadas en el Convenio a pesar de una reunión organizada a tal efecto por la FPSC, y la difusión de información sobre los microcréditos por aec a sus beneficiarios.

Las instituciones locales en el ámbito de la intervención, generalmente carecen de la capacidad financiera y técnica para apoyar el desarrollo del sector agrícola en el sur de Líbano. La incorporación de las autoridades públicas locales y las cooperativas en el Convenio fue notable. El Convenio intervino en sectores que están estrechamente relacionados con los servicios públicos. Su participación fue útil y por lo tanto esencial para facilitar la ejecución de las actividades y garantizar un mejor impacto y la sostenibilidad de la intervención.

Los 7 Resultados del Convenio hacen frente principalmente a tres de los cinco objetivos estratégicos establecidos en el Plan Director de la Cooperación Española para el Desarrollo 2005-2008, específicamente OE 2, OE3 y OE4 que tienen por objeto aumentar las capacidades humanas, las capacidades económicas, así como las capacidades para mejorar la sostenibilidad del medio ambiente. El aumento de las capacidades sociales e institucionales y la prevención de conflictos y consolidación de la paz han sido tenidos en cuenta a un menor nivel, además de la lucha contra la pobreza y las prioridades de género.

Efectividad

Los beneficiarios en general han apreciado la buena calidad de las capacitaciones previstas. Sin embargo, el nivel de utilidad y adopción de los conocimientos adquiridos a través de la extensión agrícola y la creación de capacidad varía en función de las especificidades existentes y el nivel de la educación y la conciencia de cada productor. Esto se observa en particular en los Resultados 1, 3 y 7.

En cuanto al Resultado 1, los agricultores vieron beneficios en el programa de vacunación de las explotaciones lecheras de la región, y en el programa de inseminación artificial, que les ofreció terneros adicionales. El aumento de la calidad de la leche aún no se ha reflejado puesto que el MCC no estaba operativo en el momento de la elaboración de este informe. La distribución de los tanques de almacenamiento refrigerados es visto como un paso de transición en la misma dirección, pero el beneficio de los tanques sigue siendo limitado debido a que el MCC permanece cerrado.

El establecimiento de la almazara en Yarin mostró resultados efectivos concretos. El suministro de equipos y orientaciones sobre el uso de este equipo en el Resultado 3 fue considerado por los beneficiarios como más útil que las capacitaciones.

Las actividades del Resultado 4 también fueron eficaces. El equipamiento y funcionamiento de una unidad de embalaje y un vivero, junto con las actividades de capacitación permitió a los agricultores objetivo mejorar la calidad de sus productos y aumentar sus ingresos y beneficios.

Los indicadores establecidos para el Resultado 5 se cumplieron parcialmente a finales del Convenio. Sistemas de riego por goteo fueron instalados en 9 hectáreas, pero la infraestructura del sistema de riego tendrá la capacidad potencial para regar más de 20 hectáreas.

La eficacia de Resultado 6 fue claramente visible durante la visita de evaluación. Todos los beneficiarios están utilizando el "agro-kit" y muchos han comenzado a recolectar orégano este verano.

En cuanto al resultado 7, las observaciones sobre el terreno reveló que arcenciel parece tener un buen sistema de gestión puesto en marcha para el traslado de los productos agrícolas del campo a la mesa. Las prácticas de producción adoptadas y los consejos técnicos proporcionados han inducido a algunos cambios de comportamiento entre los agricultores y, además, promovió el enfoque de la sostenibilidad agrícola entre ellos. La eficacia de la comercialización Wataneh se justificaba por la elección de la tienda de comestibles en lugar de los supermercados, dada la poca calidad y heterogeneidad de los productos comercializados ya que Wataneh está todavía en su desarrollo y en período de crecimiento.

Nos damos cuenta de que Wataneh todavía necesita inversiones importantes que deben ampliarse a nivel nacional como dice la estrategia.

En lo que respecta a la concesión de microcréditos, el éxito logrado en esta actividad es notable, teniendo en cuenta los retos a los que normalmente existen en la concesión de microcréditos para la agricultura. Los beneficiarios ya están acostumbrados al sistema de microcrédito ya que la mayoría de ellos ya han recibido microcréditos anteriormente de ADR.

Eficiencia

El presupuesto total se adecua al objetivo del Convenio de mejorar la capacidad productiva de los sectores de la agricultura y la ganadería en el sur de Líbano. Las actividades planificadas y los resultados son considerables e incluyen la construcción de infraestructura, distribución de equipos, estudios, cursos de formación y la concesión de microcréditos. Equipos, materiales, suministros y servicios técnicos representan el 51% del presupuesto del Convenio y se consideran actividades con beneficios a largo plazo, así como del fondo de crédito rotatorio que supone el 10,76% del presupuesto. El presupuesto previsto incluye contribuciones de la AECID (69.35% del total de costos directos) y de la FPSC (1,28% del total de costos directos), pero también la valorización / las contribuciones de las organizaciones socias locales, las autoridades locales y los beneficiarios que equivalen a 29,37% del total costos directos.

El proyecto fue efectivo desde el punto de vista del coste al seleccionar las opciones menos costosas, sobre todo en términos de la contratación y prestación de servicios. Todas las licitaciones y los procesos de licitación se llevaron a cabo de manera transparente, con tres ofertas propuestas por cada proceso de contratación. Las mejores ofertas en cuanto a las especificaciones técnicas y de costos fueron seleccionados (Muy satisfactorio).

Impacto

En general, las actividades del Convenio resultaron tener impactos positivos en la economía local de la zona objetivo. En el plano social, el impacto fue considerable y también positivo ya que muchas de las actividades congestionan el trabajo común y la cooperación entre los beneficiarios, especialmente cuando se trata de trabajo de cooperativas. El enfoque holístico adoptado por aec de sostenibilidad ha tenido un impacto significativo en el medio ambiente, ya que era una de las principales consideraciones para su intervención con los agricultores.

I. INFORMACIÓN BÁSICA DEL PROYECTO

I.1. Descripción del proyecto

Este Convenio emana de una propuesta de proyecto que fue presentada originalmente por la FPSC a la AECID en marzo del 2007. Este proyecto tenía como objetivo el apoyo al sector lácteo en Marjeyoun, en el sur del Líbano. La AECID respondió positivamente a la idea objeto del proyecto y sugirió su ampliación a un Convenio de mayor alcance que cubriera un área más extensa del sur devastado por la guerra, con un amplio espectro de actividades a ejecutar con tres de los principales asociados de la FPSC: RMF, ADR y Arcenciel (tabla 3).

Las actividades llevadas a cabo por RMF, en el marco de este Convenio, se basan en un enfoque por sectores regionales. La Fundación persigue la mejora de los sectores lácteo y del aceite de oliva en la región mediante acciones dirigidas a establecer el marco para un desarrollo a largo plazo de los sectores. En este sentido, todos los productores de leche y olivereros de la región seleccionada entran en la categoría de beneficiarios por el Convenio. Por ejemplo, los cursos de formación para el desarrollo de capacidades se publican en los pueblos y están abiertos a todos.

El objetivo de ADR es el fortalecimiento de las cooperativas y de la Unión de Municipios de Jabal Amel, como medio para llegar a los beneficiarios y asegurar la sostenibilidad de los resultados después de la intervención. Estas cooperativas forman parte de una red de cooperativas del sur a las que ADR ya apoya y potencia.

Arcenciel ha optado por el modelo de apoyo dirigido a beneficiarios cuidadosamente seleccionados, enfocado a garantizar el éxito de la intervención al nivel del granjero. La selección de los beneficiarios se basa en el contacto personal y en la colaboración previa.

El Objetivo Específico es tratar de gestionar con éxito el desarrollo de capacidades, el suministro de recursos materiales y de infraestructura, el apoyo al desarrollo local institucional y la mejora de la producción y comercialización.

Los resultados se estructuran de acuerdo a los sectores de intervención:

- Sector lechero: Resultado 1 (R1)
- Sector del aceite de oliva: Resultados 2 y 3 (R2 y R3)
- Diversificación de la producción agrícola: Resultados 4, 5, 6 y 7 (R4, R5, R6, R7)
- Microcréditos: común a los 7 Resultados

Cada componente incluye resultados que corresponden a las actuaciones emprendidas por cada organización asociada.

- RMF: R1, R2 y 3
- ADR: R4, R5, R6 y el componente de microcrédito R8
- AEC: R7

Tabla 3- Información Básica del Convenio

TÍTULO	"APOYO A LA MEJORA DE LA CAPACIDAD PRODUCTIVA DEL SECTOR AGROPECUARIO DEL SUR DEL LÍBANO, A TRAVÉS DE LA CONSTRUCCIÓN DE INFRAESTRUCTURAS, LA CAPACITACIÓN DE LOS GANADEROS, EL REFUERZO DE SUS ASOCIACIONES Y LA MEJORA Y RACIONALIZACIÓN DE LOS SISTEMAS PRODUCTIVOS Y DE LA COMERCIALIZACIÓN"		
Petición de ofertas de AECID	2007		
Entidad Gestora	Fundación Promoción Social de la Cultura		
Localidad	Sur del Líbano en los Distritos de Marjeyoun, Hasbaya y Bint Jbeil, sur del río Litani		
Beneficiarios	Productores agrícolas (granjeros de forma individual o miembros de una cooperativa) que trabajan en los sectores de producción de leche, de aceite de oliva, o de productos diversificados. Otros beneficiarios incluyen trabajadores estacionales (generalmente ciudadanos sirios) y personal permanente de las instalaciones previstas.		
Duración	3 años Fecha de inicio: 7 de mayo de 2008 Finalización: 6 de mayo de 2011		
Objetivos Generales y Específicos	Objetivo General: Contribuir al desarrollo económico y social de la población rural del Sur del Líbano. Objetivo Específico: "Mejora de la capacidad productiva del sector agropecuario del Sur del Líbano, a través de la construcción de infraestructuras, la capacitación de los ganaderos, el refuerzo de sus asociaciones y la mejora y racionalización de los sistemas productivos y de la comercialización".		
Componentes y ONG ejecutante	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Apoyo al sector lechero</u>: Mejora de la calidad y cantidad de la leche y del salario de los granjeros en las Cazas de Marjeyoun y Hasbaya. Ejecutado por RMF. - <u>Apoyo al sector del aceite de oliva</u>: Reducción de los costes de producción y mayores ingresos para los olivares en Yarin; mejor cosecha de los huertos de olivos en las Cazas de Bint Jbeil, Marjeyoun y Hasbaya. Ejecutado por RMF. - <u>Apoyo a la diversificación de productos</u>: Mejor comercialización de frutas y verduras producidas en Sarada y Kham; rehabilitación y construcción de una infraestructura agrícola básica en Marjeyoun, Bint Jbeil y Tiro; mayor producción y mejores condiciones de comercialización para el orégano y plantas medicinales. - <u>Acceso a microcréditos</u>. Ejecutado por ADR. - <u>Agricultura sostenible</u>: Adopción de prácticas agrícolas sostenibles y comercialización de productos respetuosos con el medio ambiente. Ejecutado por aec. 		
Financiación	FPSC	49.000	1,17 %
(en Euros)	AECID	3.000.000	71,83 %
	Otras fuentes	1.127.460	27 %
	TOTAL	4.176.459	

Fuente: Evaluación intermedia del Convenio

I.2. Instituciones Involucradas

Fundación Promoción Social de la Cultura (FPSC): FPSC es una organización privada sin ánimo de lucro, que viene trabajando desde 1987 en favor del desarrollo humano y de la promoción de la cultura. FPSC desarrolla su actividad en el Líbano desde 1993. El primer proyecto de cooperación, cofinanciado por la AECID y la Unión Europea, tenía como objetivo el apoyo al desarrollo agrícola y rural. El desarrollo agrícola y medioambiental ha supuesto el 20% del trabajo de FPSC en el Líbano; otros sectores de intervención incluyen: educación (37%), sanidad (16%), micro-finanzas y empleo (10%), viviendas (8%), reconstrucción y ayuda humanitaria (6%), y fortalecimiento institucional y sociedad civil (3%). Desde 2006, la FPSC desarrolla dos Convenios regionales en Oriente Medio en los sectores de Educación y Protección de personas con discapacidad, trabajando con diez organizaciones locales incluyendo AEC, RMF y ADR. La Fundación ha emprendido diez iniciativas en el sector de la agricultura, financiadas principalmente por la AECID (81%) y en menor medida por la UE (19%). La FPSC trabaja en el sur del Líbano desde 1995. Sus actuaciones anteriores incluyen en particular tres grandes proyectos: un proyecto para la rehabilitación social y económica del Sur del Líbano con ADR en 1998, un proyecto para la mejora de la rentabilidad de las granjas en la región de Tiro con ADR en el 2000, y un programa de microcrédito para mujeres en Tiro con Majmouaa en 1999.

Fundación René Moawad (RMF): Organización local asociada para el Convenio y socio de la FPSC desde 1993, RMF es una ONG libanesa sin ánimo de lucro cuyo objetivo es "promover el desarrollo social, económico y rural en el Líbano y contribuir a la construcción de una sociedad civil responsable que refuerce la unidad nacional y promueva los valores democráticos y la justicia social". RMF tiene una extensa experiencia en los sectores de producción agrícola y del medio ambiente, principalmente en las siguientes áreas: producción de alimentos, ganadería, tratamiento lácteo, comercialización de productos alimenticios, y mejora de la producción de aceite de oliva. Otros sectores de intervención incluyen educación, derechos humanos, economía y sanidad.

RMF proporciona cuidados médicos a los pobres, desarrolla empresas agrícolas y rurales, conduce campañas de alfabetización y de formación vocacional, estimula la participación pública en la vida política, promueve los valores democráticos y protege el medio ambiente.

Desde su creación RMF ha llevado a cabo multitud de proyectos de desarrollo en apoyo de grupos vulnerables, cubriendo la mayor parte de las regiones libanesas en el norte, sur, la Bekaa, Monte Líbano, Beirut y suburbios.

RMF comenzó su actividad en el Sur del Líbano a través del programa "CEDARS plus" en febrero de 2006, y en particular en la Caza de Bint Jbeil mediante un Convenio de Educación con la FPSC.

Asociación para el Desarrollo Rural (ADR): ADR se fundó en 1998 para "atender a las necesidades de personas marginadas del Sur del Líbano". ADR es una ONG libanesa sin ánimo de lucro, apolítica, sin objetivos religiosos, que presta su apoyo a los agentes sociales con el fin de ayudarlos a adquirir el conocimiento y la capacidad para mejorar y potenciar su nivel de vida, estableciendo, en consonancia, tres programas principales:

- 1- Programa de microcrédito.
- 2- Programa de formación vocacional y de mejora de habilidades.
- 3- Programa agrícola (CASUR).

El programa de desarrollo agrícola se lanzó en el 2000 con el establecimiento del centro CASUR con fondos de la AECID a través de la FPSC. El centro incluye una instalación de almacenamiento en frío, la producción de fertilizantes naturales, la de plantas aromáticas y medicinales, la capacitación y formación de agricultores, el alquiler a bajo precio de maquinaria y material agrícola, y la asistencia técnica para incrementar la producción. Adicionalmente a los proyectos de desarrollo rural y de fortalecimiento de la comunidad, ADR acentúa su colaboración con las comunidades locales, municipios, cooperativas y asociaciones.

Siendo conscientes de que las personas pueden mostrar su potencial creativo para mejorar su nivel de vida siempre que se creen el entorno y las condiciones para ello, ADR lanzó su programa de microcrédito en 1999 para fortalecer los cimientos económicos de la población con bajos salarios ofreciendo servicios financieros fiables en las áreas rurales y semi-urbanas. El programa agrícola de ADR tiene diferentes objetivos tales como: reducir los costes de producción a la vez que se incrementa el valor de la misma, proporcionar apoyo técnico y de formación a los agricultores, iniciarles en una producción agrícola alternativa y en un programa de desarrollo para un mayor beneficio individual y colectivo, propagar buenas prácticas agrícolas así como una agricultura ecológica sostenible y un cultivo orgánico, el apoyo a cooperativas y actividades de negocio en grupo para conseguir una

mejor comercialización de la producción agrícola o proporcionar equipos rentables a los pequeños granjeros.

Arcenciel (AEC): AEC es una ONG libanesa sin ánimo de lucro, apolítica y no sectaria fundada en 1985 y reconocida como una organización de utilidad pública en 1995. Arcenciel desarrolla su labor en más de diez centros cubriendo todo el territorio libanés a través de siete programas. Su programa agrícola está dirigido al apoyo al desarrollo del potencial agrícola libanés y a la prevención de la emigración rural. Arcenciel se beneficia de una relación estratégica con la FPSC que data ya de 1997. Ambas organizaciones han colaborado en distintas actividades que incluyen educación, discapacidad y agricultura. FPSC ha apoyado a AEC hasta convertirse en la organización que es hoy en día.

Todos los programas de Arcenciel integran las tres dimensiones del concepto de desarrollo sostenible:

- La dimensión social;
- La dimensión medioambiental;
- La dimensión económica.

Arcenciel ha adoptado una estrategia basada en tres pilares:

- *Rehabilitación basada en la Comunidad*, que permite la valoración y evaluación de las necesidades de la comunidad. Esta estrategia utiliza los recursos disponibles en la comunidad, implicándola directamente en el proceso de su propio desarrollo.
- *Centros de referencia* localizados en todo el Líbano. Ofrecen servicios especializados y trabajan con y para los beneficiarios. El programa se convierte, por tanto, en un programa eficiente y puede optar a convertirse en un programa público o nacional. Hay ocho centros repartidos en el territorio libanés de la siguiente manera: Jisr el Wati y Jisr el Bacha en Beirut y suburbios, Tannayel en la Bekaa, Halba y Akkar el Atika en el norte, Broummana en Monte Líbano, y Maasser el Chouf, Damour y Kfarnabrakh en el Shouf.
- *El programa público* garantiza una estructura legal y da estabilidad a los otros dos pilares mediante reglas y condiciones, una legislación adaptada y una cobertura de seguridad social.

La sinergia de los tres pilares es la clave de la fuerza de Arcenciel. Este enfoque puede extrapolarse a cada proyecto o programa desarrollado.

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID): La AECID es una agencia gubernamental adscrita al Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación que gestiona y coordina el presupuesto destinado por el Gobierno de España para cooperación y desarrollo, en coordinación con la Secretaría de Estado para la Cooperación Internacional (SECI). El marco legal de la Cooperación española en el Líbano es el Acuerdo Marco de Cooperación Científica, Técnica, Cultural y Educativa del 22 de febrero de 1996, en vigor desde su ratificación por el Líbano en 2000. La producción sostenible de recursos básicos es el segundo sector más importante subvencionado en el Líbano, principalmente a través de ONGs españolas que trabajan en el marco de Convenios agrícolas. Otros sectores apoyados por la cooperación española en el Líbano incluyen: reconstrucción de posguerra, consolidación de la paz, medioambiente, ayuda a los refugiados, el sector social y la educación. La AECID es el principal proveedor de fondos para este Convenio y la fuente de sus directrices y normativas. La AECID es el principal receptor de este informe de evaluación, junto con la FPSC.

I.3 Relevancia del Proyecto para el trabajo de las ONGs

ADR tiene su sede en el sur del Líbano y canaliza la mayor parte de sus actividades en el sur.

RMF y Arcenciel han empezado a trabajar extensamente en el sur después de la guerra del 2006. Merece la pena tener en cuenta que Arcenciel, ADR y RMF trabajaron anteriormente juntos en forma de consorcio en un proyecto educativo financiado por el Banco Mundial (proyecto CUDMOS, 2004-2007, ejecutado por el CDR) y trabajan actualmente juntos en otro Convenio gestionado por la FPSC dirigido a la educación.

Aunque estas tres ONGs comparten similares objetivos globales, provienen de diferentes entornos y difieren entre sí en sus metodologías y enfoques.

Relevancia para RMF

La estrategia de RMF consiste en considerar los graves problemas a los que se enfrenta el sector agrícola y proponer soluciones constructivas y de integración que respondan a las necesidades más urgentes. Apoya al sector agrícola con la mejora de las condiciones socio-económicas de los agricultores y mediante el incremento de su competitividad. Similarmente, el objetivo general del proyecto Convenio era la mejora de las condiciones económicas y sociales de las poblaciones rurales severamente afectadas por la guerra del verano del 2006 en el sur del Líbano (Cazas de Hasbaya, Bint Jbeil y Marjayoun), y el personal de RMF empleó todos sus esfuerzos para llevar a cabo con éxito las actividades del Convenio.

Relevancia para ADR

El presente proyecto encaja en la estrategia de ADR para el desarrollo de las capacidades rurales, por lo que nos ayuda a realizar un cierto número de actuaciones que ayudarán a la gente de la región cubierta por el proyecto a incrementar sus capacidades y mejorar sus ingresos especialmente a las personas que trabajan en el sector de la agricultura y la ganadería.

Relevancia para Arcenciel

Este Proyecto está directamente integrado dentro de la misión y objetivos del Programa de Agricultura de Arcenciel. Ha servido a este programa para establecer los diferentes procesos y procedimientos para evaluar la sostenibilidad de las granjas mediante un trabajo científico y objetivo. Ha servido también para comercializar productos agrícolas procedentes de un entorno sostenible. Este proyecto ha servido de ayuda también a la cooperativa Wataneh para ampliar su cadena de distribución y para incrementar su eficiencia logística.

II. Objetivo y alcance de la Evaluación

El objetivo de esta evaluación final es determinar hasta qué punto se han alcanzado o se espera alcanzar los objetivos del proyecto incluso después de la conclusión de la intervención, así como valorar si el proyecto ha obtenido algún resultado positivo o negativo. La evaluación ha servido también para valorar el rendimiento del proyecto y la ejecución de las actividades planeadas en el proyecto, así como los resultados previstos frente a los resultados reales.

II.1 Metodología de la Evaluación

Esta evaluación final se ha realizado como una evaluación en profundidad utilizando un enfoque participativo a través del cual la FPSC y las tres ONGs participantes fueron informadas y consultadas durante toda la evaluación.

El equipo de evaluación trabajó estrechamente con la Comisión de Seguimiento y la Unidad Administrativa propuesta en los términos de referencia (TORs) de este ejercicio.

Como el proyecto es muy complejo, al incluir tres ONGs y varias actuaciones, la evaluación ha considerado cada intervención como una unidad independiente a evaluar. El rendimiento global del proyecto está basado en los resultados acumulados de las intervenciones.

Las conclusiones de la evaluación están basadas en:

1. Análisis de gabinete de los documentos del proyecto incluyendo, pero no de manera exclusiva: los documentos del proyecto, conclusiones, informes de monitorización y correspondencia de relevancia; Informes del proyecto; Otro material relativo al proyecto generado por el personal del proyecto o asociados; Material relevante publicado
2. Entrevistas con los gestores del proyecto y unidades relevantes
3. Entrevistas con los futuros usuarios en relación a los productos del proyecto y con otras partes interesadas en este proyecto
4. Entrevistas con los responsables de la FPSC
5. Visitas de campo al personal del proyecto y a lugares seleccionados del proyecto
6. Entrevistas con habitantes del lugar, grupos de comunidades locales y otros beneficiarios directos o indirectos.
7. La table que se recoge a continuación proporciona más detalles de las entrevistas y visitas al terreno (más detalles en el informe de la Visita al terreno recogido en el Anexo 2).

Tabla.4. Número de visitas al terreno y Entrevistas

	RMF	ADR	Aec
Entrevistas con los gestores del proyecto	2 personas	3 personas	1 persona
Visita al terreno	1 visita al terreno	1 visita al terreno	1 visita al terreno
Entrevistas con los beneficiarios	5 personas	6 personas	7 personas

II.2 Calificaciones de la Evaluación

El éxito de la implementación del proyecto se califica mediante una escala que va desde 'altamente insatisfactoria' a 'altamente satisfactoria'. En particular la evaluación ha **valorado y calificado** el proyecto respecto a las categorías definidas a continuación:

a. Consecución de los objetivos y resultados previstos:

La evaluación ha valorado hasta qué punto se han alcanzado o se espera alcanzar los objetivos más relevantes del proyecto, así como su relevancia. Se utilizan los indicadores de "cumplimiento" proporcionados en el marco lógico del documento del proyecto.

- *Eficacia*: Evaluar cómo, y hasta qué punto se han cumplido los objetivos establecidos en el proyecto.
- *Relevancia*: ¿Concuerdan, retrospectivamente, los resultados del proyecto con las áreas de enfoque /estrategias operativas del programa de la FPSC?
- *Eficiencia*: ¿Era el proyecto rentable? ¿Era el proyecto la opción más barata? ¿Se retrasó la implementación del proyecto y si fue así, eso afectó a la rentabilidad? ¿Se creó el proyecto con las ideas iniciales, utilizó de forma eficaz la información disponible?

b. Sostenibilidad:

Se entiende por sostenibilidad la probabilidad de continuidad a largo plazo de los resultados derivados del proyecto y de sus impactos una vez finalizada la financiación del proyecto. La evaluación ha identificado y evaluado las condiciones o factores clave que tienen probabilidad de contribuir o socavar la continuidad de los beneficios tras la finalización del proyecto.

Se contemplan cinco aspectos de sostenibilidad: financiero, socio-político, de marco institucional y gobernanza, medioambiental (cuando proceda).

c. Consecución de resultados y realización de actividades:

- Resultados conseguidos: Evaluación del éxito del proyecto en la consecución de cada uno de los resultados programados, tanto en cantidad como en calidad, así como su utilidad y oportunidad en el tiempo.
- Evaluación de la consistencia y eficacia de las metodologías utilizadas para el desarrollo de los documentos técnicos y opciones de gestión relacionadas tanto en el Líbano como en el área contemplada en el proyecto.
- Evaluación de hasta qué punto los resultados del proyecto tienen el peso/credibilidad necesarios para influir en los legisladores y en los responsables de la toma de decisiones, en particular a nivel local y nacional.

d. Rol Catalizador (replicabilidad)

Extrapolación y catálisis. ¿Qué ejemplos tenemos de resultados de extrapolación y catálisis? La extrapolación puede tener dos aspectos, extrapolación propiamente dicha (lecciones y experiencias que se extrapolan a diferentes áreas geográficas) o ampliación a mayores

escalas (lecciones y experiencias que se extrapolan dentro de la misma área geográfica pero financiadas por otras fuentes).

e. Sistemas de valoración, monitorización y evaluación

La evaluación incluye una valoración de la calidad, aplicabilidad y eficacia de los planes y herramientas de monitorización y evaluación del proyecto, incluyendo una valoración de la gestión de riesgos basada en los supuestos y riesgos identificados en el documento del proyecto.

f. Preparación y disposición

¿Son claros, posibles y viables los objetivos y componentes del proyecto, dentro de su tiempo de ejecución? ¿Se tuvieron debidamente en consideración las capacidades de la institución ejecutante y sus contrapartes cuando se diseñó el proyecto? ¿Se incorporaron debidamente las enseñanzas de otros proyectos relevantes en el diseño del proyecto? ¿Se identificaron debidamente los acuerdos de asociación y se negociaron los roles y responsabilidades con anterioridad a la ejecución del proyecto? ¿Estaban listos los recursos (financiación, personal e instalaciones), y los preparativos adecuados de gestión del proyecto?

g. Percepción de propiedad / grado de implicación del país:

Se refiere a la relevancia del proyecto en el desarrollo nacional y en las agendas socio-económicas y el compromiso del país. La evaluación ha valorado lo siguiente:

- El nivel de percepción como propiedad dentro del país/región. En concreto, los evaluadores han valorado la eficacia del proyecto proporcionando y transmitiendo información que indujera por catálisis a actuaciones en las comunidades locales colindantes del área del proyecto y a nivel nacional en relación a la mejora de las condiciones socio-económicas y al cumplimiento de los objetivos del proyecto.
- El nivel de compromiso del país con los resultados del proyecto en la toma de decisiones durante y después del proyecto.

h. Participación de las partes interesadas / concienciación pública:

Esto consiste en tres procesos relacionados y a menudo solapados: divulgación de la información, consulta y participación de las partes interesadas. La evaluación ha valorado en particular:

- Los mecanismos utilizados por el proyecto para identificación y compromiso de las partes interesadas y para establecer con el acuerdo de las mismas, si este mecanismo ha tenido éxito, e identificar sus fortalezas y debilidades.
- El grado y eficacia de la colaboración/interacciones entre los diferentes socios e instituciones del proyecto durante el transcurso de la ejecución del proyecto.
- El grado y eficacia de cada una de las diversas actividades de concienciación pública que fueron llevadas a cabo durante el curso de la ejecución del proyecto.

i. Planeamiento financiero

La evaluación del planeamiento financiero requiere la valoración de la calidad y eficacia de dicho planeamiento, así como un control de los recursos financieros a todo lo largo del período de vigencia del proyecto. La evaluación incluye los costes reales del proyecto por actividades en comparación con el presupuesto (variaciones), la gestión financiera (incluyendo problemas de gastos), y cofinanciación. La evaluación ha valorado lo siguiente:

- La fortaleza y utilidad de los controles financieros, incluyendo informes, y planeamiento para permitir a la dirección del proyecto tomar decisiones bien fundadas respecto al presupuesto y permitir un flujo de fondos apropiado y puntual para el pago de los productos finales satisfactorios del proyecto.

j. Planteamiento de la ejecución:

Esto incluye un análisis de los elementos siguientes: la estructura de gestión del proyecto, la adaptación a las condiciones cambiantes (gestión flexible), las asociaciones en acuerdos de implementación, los cambios en el diseño del proyecto y la gestión global del proyecto. La evaluación:

- Ha determinado hasta qué extremo se han seguido de forma estricta los mecanismos de implementación del proyecto esbozados en el documento del proyecto. En concreto, ha valorado si el documento del proyecto estaba claro y era realista para permitir una implementación eficaz y eficiente, si el proyecto fue ejecutado de acuerdo al plan y la facilidad con la que la dirección fue capaz de adaptarse a los cambios durante la vigencia del proyecto para posibilitar la implementación del proyecto.
- Ha evaluado la eficacia, eficiencia y adaptabilidad de la gestión del proyecto y la supervisión de las actividades del proyecto/acuerdos de ejecución del proyecto a todos los niveles.

Las **calificaciones se presentan al final de cada sección**. Cada una de las categorías se califica separadamente tomando como base los resultados del análisis principal. No se da una calificación global del proyecto ya que las intervenciones no tienen conexión alguna. Se aplica el siguiente sistema de calificación:

HS	= Altamente Satisfactoria
S	= Satisfactoria
MS	= Moderadamente Satisfactoria
MU	= Moderadamente Insatisfactoria
U	= Insatisfactoria
HU	= Altamente Insatisfactoria

III. Conclusiones de la Evaluación

Los resultados de la evaluación se presentan por intervención de cada ONG de manera separada puesto que las 3 ONG han trabajado en distintas zonas con limitada interacción entre ellas. Para cada ONG la evaluación se presenta de la siguiente forma:

1. Informe de implementación con la descripción de los resultados y las actividades
2. Impresiones de las visitas al terreno
3. Valoración de la intervención

III.1 FUNDACIÓN RENÉ MOAWAD

III.1.1 Informe de Implementación de la Acción de RMF

La Acción 1.1 del Convenio de Cooperación española 07-CO1-025, "Apoyo a la mejora de la capacidad productiva del sector agropecuario del Sur del Líbano, a través de la construcción de infraestructuras, la capacitación de los ganaderos, el refuerzo de sus asociaciones y la mejora y racionalización de los sistemas productivos y de la comercialización, fue ejecutada por la ONG libanesa Fundación René Moawad (RMF) entre el 7 de mayo del 2008 y el 7 de Diciembre del 2011.

Resultados RMF
R1: 150 ganaderos del Caza of Marjayoun aumentan y mejoran su producción láctea así como sus ingresos por sus actividades ganaderas
R2: 250 olivaderos de los alrededores de Yarin disminuyen los costes de producción y aumentan sus ingresos por las ventas de tanques de aceite de olive y la construcción de un molino de prensado en la región
R3: 349 olivaderos agrupados en 13 cooperativas en el Cazas de Bent Jbeil, Marjayoun y Hasbaya mejoran la producción de sus tierras

RMF tenía como objetivo 4 zonas, en relación con los 4 cazas del proyecto. Cada zona tiene sus técnicos de campo. En cada zona, se llevaron a cabo diferentes actividades. Los beneficiarios fueron las cooperativas o municipios.

Beneficiarios directos y principales:

- En el marco del Componente Lácteo, las actividades beneficiaron a 443 agricultores de 48 pueblos y una cooperativa.
- En el marco del componente de aceite de oliva, las actividades beneficiaron a 1.004 olivaderos de 23 pueblos, y trece cooperativas (inicialmente debería haber sido 15 cooperativas objetivo, pero el número se redujo a 13 después de la evaluación intermedia).
- Un total de 52 diferentes pueblos se han beneficiado de al menos una actividad del Convenio, a sabiendas de que algunas aldeas participaron en ambos componentes.

Incluía dos componentes, Lácteos y Aceite de Oliva, y tres resultados. Bajo el Componente Lácteos, las actividades beneficiaron a 443 granjeros de 48 pueblos y a una cooperativa, y, bajo el Componente Aceite de Oliva, las actividades beneficiaron a 1.004 olivaderos de 23 pueblos y trece cooperativas. Un total de 52 pueblos diferentes se han beneficiado de al menos una actividad del Convenio, teniendo en cuenta que algunos pueblos participaron en ambos componentes.

La RMF no tiene ahora actividad en el sur. Su presencia terminó con este proyecto y el personal reclutado está actualmente contratado por el Ministerio de Agricultura (MoA).

La actividad de la fundación se dirigió a cuatro zonas, relativas a las cuatro Cazas del proyecto. Cada zona tenía sus técnicos sobre el terreno. En cada zona se llevaron a cabo diferentes actividades. Los beneficiarios eran todas cooperativas o municipios.

El número de cooperativas beneficiadas fue de 13, y se redujo a 11 tras la evaluación a medio plazo.

Se preparó una evaluación de las necesidades para el área, que permitió que la intervención tuviese un buen impacto en el área. Este impacto se observa principalmente a través de:

1. El número de beneficiarios en todo tipo de actuaciones
2. La exitosa introducción de la técnica de ecografía para las vacas, que constituye una primera iniciativa en la región
3. La adopción de la metodología de RMF por el MoA para servicios de cría de animales (inseminación y servicios veterinarios)
4. El fortalecimiento del sector de producción de leche y la mejora en el precio de la leche
5. La mejora de la producción de aceite de oliva, reflejada en la mejora en el precio de venta del mismo.

El único problema o inconveniente es la no apertura del centro de distribución de leche de Khyiam. El centro se cerró por varias razones, entre ellas:

- IV. La cisterna de leche (camión cisterna) para distribuir la leche recogida a las factorías lácteas no fue suministrada por el MoA, tal y como se había acordado
- V. La falta de personal, al existir solo una persona asignada por el municipio (este técnico figuró en la lista del personal en nómina del Convenio durante 6 meses)
- VI. La falta de interés y disposición del municipio de Khyiam para gestionar el funcionamiento del centro, aunque inicialmente se esperaba que fuera la unión de cooperativas de productores de leche la que se encargase del centro.

Sin embargo, este problema fue superado mediante la distribución de refrigeradores y camiones de leche. Al ser posible conservar la leche por períodos más largos, los granjeros venden ahora leche localmente a precios superiores a lo que lo hacían antes del proyecto.

Descripción de los resultados y actividades

R1 150 granjeros de la Caza de Marjayoun incrementan y mejoran su producción así como sus ingresos por las actividades ganaderas

El proyecto permitió la rehabilitación del Centro de Recogida de Leche (MCC) de Kham y la adquisición o reparación de equipo para sustituir las viejas unidades que presentaban defectos, con el fin de dejar el MCC operativo. Proporcionó también el apoyo financiero para cubrir los gastos del primer año de funcionamiento. Adicionalmente, se organizó el sistema de refrigeración de leche mediante la distribución de cisternas individuales y colectivas en la región de Marjayoun y en algunos pueblos del sur de Hasbaya. Además, se mejoraron las condiciones sanitarias para la producción de leche a través del programa de vacunación y de la formación en el campo de la cría de animales, a la que hay que añadir los servicios de

inseminación artificial.

443 criadores de vacas lecheras se beneficiaron de los cursos de formación en lugar de los 300 propuestos en el documento del proyecto.

Se prestaron por dos veces los servicios de vacunación, la primera, a cargo del proyecto, benefició a 257 granjeros de 39 pueblos (2.944 vacas) y la segunda, a cargo del Ministerio de Agricultura (MoA), benefició a 455 criadores de vacas lecheras (3.492 vacas).

Se proporcionaron servicios de inseminación artificial (250 servicios) como parte del proyecto, beneficiando a 172 granjeros de 36 pueblos.

A través de este proyecto, se introdujo una máquina de ultrasonidos (para realizar ultrasonografías o *ecografías*) por primera vez en el sur del Líbano, que produjo una mejora adicional en el sector lácteo. El uso de *ecografía* para la prueba de preñez en el trigésimo día de gestación es esencial con el fin de mantener una alta producción de leche en el estado final de lactancia, así como para obtener un ternero por vaca por año. En términos generales, se realizaron 148 *ecografías* beneficiando a 25 granjeros durante la fase de ejecución del Convenio.

El distrito de Marjayoun quedó dividido en cuatro zonas, en base a la distribución geográfica de los pueblos y de las instalaciones de transporte, con objeto de cubrir toda el área geográfica de implantación y especialmente para la organización de las sesiones de formación dentro del Componente Lácteo. Esto dio como resultado una mayor eficacia en términos de transporte y número de participantes.

Las sesiones de formación se organizaron para diferentes actividades dentro de R.1. Se entiende que algunos granjeros se beneficiaron de más de una de esas actividades. Esto muestra el nivel de interés de los granjeros y la relevancia de la formación proporcionada.

Un total de 443 granjeros de 48 pueblos se beneficiaron de las sesiones de formación dentro del Componente Lácteo.

La RMF ya no está activa en el Sur. Su presencia terminó con este proyecto y el personal contratado actualmente está siendo empleado por Moa.

II.1.2 Evaluación de los Resultados y de las Actividades de RMF

Resultados	Indicadores	Evaluación
R1: 150 ganaderos del Caza de Marjayoun aumentan y mejoran su producción de leche, así como los ingresos de sus actividades agrícolas	15% de aumento en la producción de leche de las granjas que se beneficia del proyecto La calidad de la leche mejora en 25%, en relación con las normas habituales de LIBNOR	Se realizaron análisis de leche de 30 agricultores tres veces durante la vida del proyecto, y se ha apreciado un aumento del 25% en la calidad de la leche

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.1.1. Puesta en marcha de las operaciones en el Milk Collection MCC Center de Khiam, con una capacidad de 10 t / día	-Rehabilitación del MCC -Puesta en marcha del MCC	-El centro de la MCC fue rehabilitado y equipado -El MCC se mantuvo no funcional debido a las razones mencionadas anteriormente en el apartado III.1.1	100% 0%

A.1.2. Implementación de un almacenamiento refrigerado y sistema de recogida de leche en las explotaciones con una capacidad de 20.000 L	Distribución de los tanques individuales y colectivos en la región de Marjayoun y algunos de los pueblos del sur en Hasbaya	36 agricultores y 20 granjeros individuales que pertenecen a una cooperativa recibieron 37 tanques refrigerados con capacidad de 300 a 1000 L / tanque de acuerdo al tamaño de las explotaciones con una capacidad total de 19.600L	98%
A.1.3. La vacunación programa de entrenamiento (1500 vacunas)	- 300 criadores de vacas lecheras	- 443 criadores de vacas lecheras -16 Formación teórica -12 Formación práctica	144%
A.1.4. Programa de inseminación artificial	500 servicios	-250 servicios de inseminación artificial beneficiando a 172 ganaderos de 36 pueblos -5 formaciones teóricas -12 formaciones prácticas	50% 50% Nótese bien la tasa de éxito de la inseminación artificial era muy alta llegando a 61,29%
A.1.5. Programa para tratar animales de granja para 150 ganaderos	150 ganaderos formados	300 ganaderos formados	200%

Notas de evaluación por actividad

Con el fin de cubrir toda el área geográfica de aplicación, y en especial para la correcta organización de las sesiones de entrenamiento dentro del componente Lácteo, el distrito de Marjayoun fue dividido en cuatro zonas, sobre la base de la distribución geográfica de los pueblos y las facilidades de transporte. Esto ha dado como resultado en un buen rendimiento en términos de transporte y el número de participantes.

A.1.1 Inicio de las operaciones en el Centro de Recogida de Leche (MCC) de Kham con una capacidad de 10 t/día.

Las diferentes partes interesadas en la rehabilitación y operación del MCC en Kham fueron:

- El Ministerio de Agricultura (MoA) (dueño del MCC)
- El municipio de Kham (dueño de la parcela donde el MCC fue construido)
- La cooperativa de desarrollo rural y producción animal en el distrito de Marjayoun (propuesto operador del MCC)

Un experto de la RMF inspeccionó las condiciones, las máquinas, los equipos y los utensilios del laboratorio antes de la intervención y preparó un informe preliminar de evaluación el 27 de enero del 2009, consistente en una evaluación general del lugar en términos de infraestructura, nivel de mecanización y de conocimientos técnicos.

Como el centro lechero es propiedad del Ministerio de Agricultura y está construido en una parcela propiedad del municipio de Kham, se firmó un acuerdo para alquilar e invertir en la instalación entre el Ministerio de Agricultura y el municipio de Kham el 4 de abril del 2011, por una duración de 5 años. Sin embargo, incluso antes de firmar el acuerdo, el 10 de enero del 2011, el municipio de Kham obtuvo la aprobación por el MoA para empezar los trabajos de rehabilitación en el centro.

A.1.1.1 Proceso de compra (alcance detallado, licitación, selección y contratación)

Tres compañías presentaron ofertas para la rehabilitación del Centro Lechero (MCC).

Se firmó un contrato con la compañía que presentó la mejor oferta. Se realizaron visitas de seguimiento y contactos directos con el contratista por parte del representante del MoA. Su aprobación fue esencial en todas las etapas hasta la compleción de todas las actividades planeadas.

A.1.1.2 Acceso al mercado de la leche

El equipo del Convenio planeó una estrategia de trabajo relativa a la gestión del MCC (recogida, almacenaje y comercialización), junto con el director de la RMF y la Cooperativa de desarrollo rural y producción animal de Marjayoun.

Por una parte, se llevaron a cabo negociaciones con los granjeros y cooperativas productoras de leche de la región, para conseguir llevar su producción al MCC. Y por otra, durante el período de rehabilitación del MCC se establecieron contactos directos con los gestores de las mayores lecherías de la región con respecto a la comercialización de la leche:

Las dos compañías mostraron un gran interés en la compra de toda la producción a un muy buen precio (1.150 LBP/Kg) siempre que la leche fuera de buena calidad.

Sin embargo, la iniciativa no pudo ser llevada a cabo durante el período de vigencia del Convenio debido a la ausencia de un camión para transportar la leche hacia y desde el centro.

A pesar de que estaba previsto que el MoA participaría en el programa prestando un camión lechero al MCC, problemas que iban desde asuntos políticos hasta intereses personales hicieron imposible el acuerdo entre las diferentes partes implicadas (MoA, Municipio de Kham y la Cooperativa de producción rural y animal) para proceder de forma satisfactoria.

Sin embargo, el acceso al mercado de la leche se consiguió mediante la distribución de las cisternas refrigeradoras.

El uso de estas cisternas permitió a los granjeros incrementar la calidad de su leche y comercializar y vender su producción a las lecherías locales a mejores precios.

A.1.1.3 Compra e instalación de equipos

La rehabilitación del Centro Lechero se completó el 23 de septiembre del 2011, de acuerdo con el pliego de condiciones preparado de antemano. El municipio de Kham recibió el MCC totalmente operativo y equipado el 8 de octubre del 2011.

A.1.1.4 Funcionamiento del Centro Lechero

Aunque se detectaron algunos fallos de funcionamiento de algunos equipos después del final de los trabajos de rehabilitación, la RMF se aseguró de que todos los equipos estuvieran totalmente operativos antes de la entrega del MCC al municipio.

El Presidente del municipio tenía las siguientes inquietudes:

- Contratar 2 jornaleros una vez el centro estuviera operativo. La RMF contestó que el proyecto solo podría cubrir un puesto, aunque se daría formación a dos candidatos.
- Suministro de un camión refrigerador para el transporte de la leche. La RMF contestó que estaba previsto que fuera suministrado por el MoA.

Se formaron dos candidatos en las instalaciones lecheras de la RMF en el norte de Líbano en febrero del 2011. Uno de ellos fue seleccionado por el municipio para llevar el MCC, y su salario se cargó al Convenio durante los primeros seis meses de contrato (mayo de 2011 hasta octubre de 2011).

Finalmente, y con anterioridad al traspaso de la instalación al municipio de Kham, se efectuó un estudio de viabilidad, que incluía un breve análisis de la eficacia operativa del MCC, que se presentó al Presidente del municipio de Kham, que quedó satisfecho con los resultados que se esperaba alcanzar con el MCC, una vez totalmente operativo.

A.1.2 Instalación de un sistema de recogida y de almacenamiento en frío de leche a nivel de las granjas con una capacidad para 20.000 L

Se llevó a cabo una evaluación de las necesidades de cisternas de leche para la identificación de las necesidades de los granjeros y para suministrarles la cisterna más adaptada a la capacidad necesaria. Para la elaboración de esa evaluación, se realizaron dos rondas de visitas sobre el terreno a los potenciales beneficiarios. En esas visitas, se recogió la información relevante sobre la situación de la granja con el fin de ayudar al personal del proyecto a evaluar la idoneidad del lugar y cómo gestionar la cisterna de leche refrigeradora. Durante la segunda ronda de visitas, los expertos apoyaron técnicamente a los granjeros en diferentes aspectos de gestión de granjas, especialmente en la alimentación de animales, gestión de alimentación y producción de leche.

A.1.2.2 Adquisición, distribución y capacitación

La mayor parte de los granjeros comenzaron a usar las cisternas de leche y solo hubo que transferir una cisterna de un granadero a otro, que había recibido formación previa sobre los test de leche. Estas visitas de seguimiento probaron que los granjeros estaban aplicando de forma apropiada las enseñanzas de los test de leche que habían recibido (como el test de alcohol y el test de densidad de leche). Además, se observó que 3 granjeros estaban utilizando su cisterna de forma conjunta, beneficiando a 19 granjeros más. De ahí que el número total de granjeros que de forma individual se benefician de las cisternas de leche es de 55.

A.1.2.3 Comercialización de la leche

Como consecuencia de la distribución de las cisternas de leche y la renovación del Centro de Recogida de Leche (Milk Collection Centre, MCC), se pensó en impulsar la comercialización de leche de alta calidad procedente de los pueblos del sur del Líbano.

Sin embargo, la falta de un camión de recogida de leche, que tenía que ser proporcionado por el MoA, retrasó la explotación del MCC por parte del municipio de Kham. Dicho camión era necesario para recoger la leche de los granjeros, transportarla al MCC para almacenaje y tratamiento y, finalmente, para distribuirla a los consumidores. Por esta razón, el interés de las grandes compañías lecheras de la región (Taanayel Dairy y Dairy Day), no pudo plasmarse en la firma de un contrato de comercialización de la leche.

Por tanto, todos los esfuerzos en la comercialización de la leche se reorientaron en un mejor empleo de las cisternas refrigeradoras. Se animó a los granjeros, que supuestamente se iban a beneficiar del MCC, a vender su leche a las pequeñas lecherías de la región a precios entre 1.000 y 1.100 LBP por Kg. Aunque el precio es un poco inferior al acordado con las grandes granjas lecheras, constituye aún una mejora en los ingresos de los granjeros locales.

El inmediato éxito de la comercialización de la leche a pequeña escala llevó a los granjeros a perder su interés en el MCC. Sin embargo, la RMF y los representantes del Municipio mantuvieron reuniones con los granjeros antes del final del proyecto para explicarles la relevancia y ventajas del trabajo colectivo a través del MCC, que incluye un contrato anual para la compra de leche a un precio fijado para todo el año.

Respecto al camión de recogida de leche, hay que mencionar que se espera que, como consecuencia de la insistencia de la FPSC, RMF y el municipio de Khiam, se continúe presionando al MoA para que suministre un camión para el buen funcionamiento del MCC de Khiam a través de un nuevo proyecto de la FAO.

En el momento de escribir esta evaluación, el camión refrigerador no se había suministrado todavía.

A.1.3 Programa de formación para vacunación (1500 vacunas)

Se llevó a cabo una evaluación inicial de la situación de partida y de las condiciones de los criadores de vacas en los pueblos escogidos antes del inicio de las actividades planeadas. El programa de formación quedó adaptado a las necesidades y amenazas consideradas.

El programa de vacunación se planeó y luego se pospuso después del anuncio de que el MoA proporcionaría la misma vacunación en todo el país, para evitar duplicidades. Sin embargo, cuando el MoA canceló su programa de vacunación, la RMF decidió llevar a cabo su propia campaña. Se vacunaron 2.944 vacas, beneficiando a 257 granjeros de 39 pueblos diferentes en las áreas de Marjeyoun y Hasbaya.

El éxito del programa de vacunación impulsó al MoA a reactivar el programa de vacunación en todo el Líbano, incluyendo la región donde se desarrollaba el Convenio. Finalmente, esta campaña ofreció servicios para 455 criadores de vacas lecheras y se vacunó a 3.492 vacas.

Las sesiones de formación para el sector de la leche incluían 16 sesiones teóricas y 12 prácticas.

A.1.4 Programa de Inseminación Artificial (500 acciones)

La inseminación artificial es esencial para asegurar una buena calidad en la cría de vacas y para conseguir una alta calidad en la progenie con las capacidades de producción más adaptadas. Se proporcionó y utilizó semen de alta calidad en el programa de inseminación artificial (AI).

Proceso de Compra (alcance detallado, licitación, selección y contratación). Antes de comprar el material necesario, la RMF preparó las especificaciones pertinentes, recibió y evaluó las ofertas y seleccionó los mejores postores en términos de especificaciones y precio. Este proceso se siguió también para la compra de la máquina de ecografía, aun cuando su coste no llegó a la cantidad establecida por la agencia de financiación, AECID.

Adquisición del material de inseminación artificial El material suministrado incluía:

- Semen: se realizó una selección muy estricta de semen para conseguir una alta calidad e introducir una nueva raza;
- Nitrógeno líquido para el almacenamiento de semen para preservar su calidad.
- Una máquina de ecografías para verificar la preñez de las vacas. El personal fue entrenado en el uso de la máquina. Posteriormente se transfirió a la unión de cooperativas donde uno de los veterinarios recibió la formación adecuada sobre su utilización para ofrecer el servicio de ecografía a los ganaderos.
- Una hoja de diagnóstico de preñez

Las sesiones de formación para la inseminación artificial incluían 5 sesiones teóricas y 12 prácticas.

Servicios de Inseminación Artificial y Ecografía Es muy importante realizar una ecografía cada 30 días después de la inseminación, para tener la seguridad de que la vaca está preñada, y así mantener una alta producción de leche en la etapa final de lactancia y obtener un ternero por vaca por año.

Se llevaron a cabo un total de 250 servicios de inseminación artificial durante el Convenio beneficiando a 172 granjeros de 36 pueblos diferentes en el área.

Se efectuaron 86 visitas con el aparato de ecografías y también un total de 148 test de ultrasonografía a las vacas presumiblemente preñadas de 25 granjeros.

- Inseminación Artificial

El programa de inseminación artificial en el Convenio tuvo una tasa de éxito del 61,29%, mientras que la tasa media de éxito en el Líbano en la inseminación artificial de vacas es de alrededor del 20%. El nivel alcanzado en el Convenio entra dentro de los parámetros internacionales, que fluctúan entre el 60% y el 70%.

El proyecto preveía ofrecer 500 actuaciones de inseminación artificial, incluyendo la dosis de semen y los servicios veterinarios. Sin embargo, el coste real de cada intervención ha sido más alto de lo presupuestado; de ahí que el proyecto cubriese los servicios completos para 250 inseminaciones y la dosis de semen para las otras 250 actuaciones.

- Ecografía

Los ofertantes seleccionados para la máquina de ultrasonografía o ecografía incluían dentro de la oferta formación para el usuario. Por esta razón, se instruyó a un veterinario y a un estudiante de veterinaria en el uso de la nueva herramienta. La idea de incluir a este estudiante libanés era para que tras la transferencia del proyecto, la cooperativa tuviese personal cualificado que supiese utilizar el equipo.

El estudiante es ahora un acreditado veterinario, y sigue prestando sus servicios. La máquina de ecografía fue transferida a la Cooperativa de desarrollo Rural y Producción Animal en el distrito de Marjayoun el 29 de junio del 2010.

A.1.5 Programa para atender animales de granja para 150 granjeros

Esta actividad se componía casi exclusivamente de cursos de formación para gestión de granjas. Una buena gestión tiene una influencia directa y positiva en la producción animal, tanto en términos de cantidad como de calidad, pero en el sector lechero está principalmente relacionado con la calidad de la leche producida. La formación proporcionada iba dirigida a la mejora de la forma en que los ganaderos del sur del Líbano gestionan sus granjas, así como a incrementar la cantidad y calidad de la leche producida en sus instalaciones, y finalmente para aumentar sus ingresos y su nivel de vida.

Las sesiones de capacitación se organizaron dentro diferentes actividades de R.1. Es bien sabido que algunos agricultores se han beneficiado de más de una de estas actividades. Esto demuestra el nivel de interés de los agricultores y la pertinencia de la formación impartida.

Alrededor de 300 agricultores de 48 pueblos se han beneficiado de los cursos de formación dentro del componente Lácteo.

El programa de capacitación se realizó de la siguiente manera:

- **Cría de Ganado (24 sesiones):** Se impartieron seis cursos de cuatro sesiones cada uno.
- **Cinco sesiones de un día sobre procedimientos de control de calidad de laboratorio:** Se eligieron dos estudiantes de la escuela de Agricultura de Kham para asistir a la formación en control de calidad y así seleccionar a uno de ellos para que participase en las actividades de control de calidad en el centro de recogida de leche. Ambos candidatos asistieron a una sesión de cinco días en febrero de 2011, en las instalaciones de la RMF en el laboratorio de la unidad lechera de Mejdlaya Zgharta. El municipio de Kham seleccionó a uno de ellos, con un contrato para seis meses dentro del Convenio y para gestionar el funcionamiento del MCC (Milk Collection Center – Centro de Recogida de Leche) en Kham.
- **Ocho sesiones de un día de formación en análisis de leche en las granjas.** Se impartieron ocho sesiones de un día de formación sobre análisis de calidad de la leche para 4 grupos de granjeros, que se beneficiaron de las cisternas refrigeradoras de leche, con el propósito de mejorar la eficiencia y la calidad de la leche a lo largo de la cadena de producción lechera. Cada grupo completó dos sesiones de un día, la primera de ellas teórica, la segunda práctica.
- **Diseño y distribución de material para aumentar la sensibilización y para información:** Se organizaron varias sesiones de formación en torno a la dieta y alimentación del ganado. Se diseñó y distribuyó entre los granjeros un folleto sobre nutrición que les sirviera de herramienta.

Resultado	Indicadores	Evaluación
R2: 50 productores de aceitunas procedentes de los alrededores de Yarin consiguen reducir sus costos de producción y aumentar sus ingresos por la venta de aceite de oliva gracias a la construcción de una almazara en la región	Nueva prensa de aceite de oliva instalado en Yarin	La nueva prensa de aceite de oliva se ha instalado correctamente y está en pleno funcionamiento. Los resultados de ventas mostraron un incremento en la calidad del aceite de oliva de acuerdo a las pruebas de laboratorio sobre todo cuando el petróleo se vendía al ejército libanés.
	La mayor parte del aceite de oliva de la zona objetivo es de calidad extra virgen	

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.2.1. La construcción de una almazara en prensa Yarin	Aceite de oliva con una capacidad de 500 kg/hr	Aceite de oliva con una capacidad de 500 kg / hr	100%

R2 50 olivaderos de los alrededores de Yarin reducen sus costes de producción e incrementan sus ingresos con la venta de aceite de oliva gracias a la construcción de una prensa de aceitunas en la región

La construcción e implantación de una almazara de prensa en frío en la región se consideraba esencial en beneficio de al menos 250 olivaderos de Yarin y de sus pueblos aledaños así como para los distritos de Hasbaya y Marjayoun. Se seleccionó la región de Yarin para la construcción de una almazara porque se encontraba continuamente afectada por las guerras y porque poseía extensas plantaciones de aceitunas sin la presencia de una moderna almazara en las inmediaciones.

La construcción de la almazara estuvo acompañada de otras actividades dirigidas a suministrar a los olivaderos los equipos y herramientas necesarias, y a formarles en el buen uso y en las mejores prácticas para contribuir a la elaboración de un aceite de oliva de alta calidad. La adopción de las técnicas recomendadas, el uso del material distribuido y los servicios de prensa de la almazara permitieron a los granjeros disminuir sus costes de producción, incrementar la cantidad y calidad de su aceite y, por tanto, aumentar sus ingresos.

Se hicieron varias visitas a la almazara para realizar pruebas y formar a los trabajadores de la prensa de aceite.

Estas visitas y formación de carácter técnico fueron acompañadas de actividades preliminares de prensa de aceite que beneficiaron a 138 olivaderos. Se prensaron 62.232 Kg de aceitunas y se extrajeron 12.446 Kg de aceite de oliva. Esto supuso una tasa de extracción del 20,00 %. Teniendo en cuenta que la tasa de extracción del aceite de oliva varía entre el 16% y el 24%, dependiendo de la variedad de las aceitunas y del tiempo de la cosecha, una tasa del 20% de extracción se puede estimar como un buen promedio.

El pago por los servicios de la almazara se realiza al municipio, en metálico o en especie. El precio se fijó en 10.000 LBP (\$ 6,67) o 1Kg de aceite de oliva por cada 16Kg de contenedor de aceite de oliva. Por consiguiente, la cantidad total generada fue 2.834.000 LBP (\$1.890) y 494,5 Kg de aceite de oliva.

Además, la pasta de las aceitunas resultante de las actividades de prensado se vendió generando unos ingresos adicionales de 720.000 LBP (\$480).

A.2.1 Construcción de una prensa de aceite en Yarin con una capacidad de 500 kg/h

Durante el Convenio, se organizaron frecuentes reuniones de coordinación entre el equipo del proyecto y el Presidente del Municipio y su Consejo, para garantizar la realización de todo el trabajo necesario. Como primer resultado de esas reuniones, el municipio de Yarin ofreció una mejor parcela de terreno que la que estaba prevista en un principio.

Se construyó un edificio para la instalación de la prensa de aceite, como contribución del municipio de Yarin, en una parcela de trescientos metros cuadrados cedida por el municipio. La superficie del edificio es de 160 m² e incluye tres pequeñas salas. Todas las instalaciones

(eléctrica, sanitaria, agua, aire acondicionado (AC)) se realizaron con las recomendaciones del ingeniero de RMF, tras coordinación con el contratista y el representante de la compañía suministradora.

Al final del proyecto, el municipio de Yarin, que ofreció como propietario los 300 m² sobre los que se construyó la almazara, firmó un acta de transferencia como receptor de la nueva instalación y de su equipo, comprometiéndose desde ese momento a asegurar su funcionamiento.

Después de recibir tres ofertas, y conducir la licitación, la Unidad de Gestión del Proyecto compró una almazara italiana automática marca "Oliomio" con una capacidad de 500 Kg por hora y extracción continua de aceite de oliva.

La instalación completa de la almazara se culminó a finales de octubre del 2011 y se procesó en ella una cosecha de aceitunas. La mayor parte del aceite de oliva producido era de muy buena calidad (Virgen y Extra Virgen), por lo que los olivareros no tuvieron problemas con la comercialización, y toda la producción fue vendida en el mercado local a buenos precios (120\$ - 130\$ / contenedor). El municipio de Yarin vendió una gran parte del aceite de oliva al Ejército Libanés a diferentes precios (\$80 - \$130 / contenedor) en función de la calidad, siendo cada contenedor analizado y valorado en relación a su calidad. Merece la pena mencionar que la compañía Fresco, compañía asociada de RMF se interesó en la venta del aceite de oliva Extra virgen producido para la exportación, aunque todo el aceite se vendió localmente.

Resultados	Indicadores	Evaluación
R3: 349 agricultores agrupados en 13 cooperativas en las Cazas de Bent Jbeil, Marjayún y Hasbaya mejoran el rendimiento de sus tierras	50% de los agricultores beneficiarios adoptan las nuevas técnicas recomendadas Las cooperativas dan nuevos servicios: por lo menos 300 agricultores se beneficiarán de un total de 800 actuaciones en los siguientes servicios, por lo menos: los rotadores, pulverización, riego, plantación, cosecha, IPM, la poda	A través de la distribución de equipos y capacitación a las cooperativas la mayoría de los agricultores seleccionados ha comenzado a adoptar nuevas técnicas y prácticas agrícolas y la mayoría de ellos están siendo atendidos por las cooperativas. Más de 300 agricultores se beneficiaron de unos 1000 servicios, incluyendo entrenamientos proporcionados por el proyecto y los servicios agrícolas proporcionados por las cooperativas.

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.3.1. Proporcionar equipos a las cooperativas de productores de aceitunas en las Cazas de Bent Jbeil, Marjayún y Hasbaya	Equipamiento para 13 cooperativas	13 cooperativas recibieron equipo y los están utilizando	100%
A.3.2. Programa de Capacitación y extensión agrícola para la mejora de la productividad de los olivos en las áreas de Yarin y Rmeich	Diseño y entrega del programa de Fortalecimiento Institucional: -24 Seminarios especializados -24 Cursos especializados	Fortalecimiento institucional diseñado y entregado: -26 Seminarios especializados -26 Cursos especializados	110%
A.3.3. Distribución de los olivos a los olivicultores en el Sur	Distribución de 13.000 olivos	13.000 olivos se distribuyeron beneficiando a 313 productores de 13 pueblos	100%

Evaluación por actividad

R3 349 olivareros agrupados en 13 cooperativas en las Cazas de Bent Jbeil, Marjayoun y Hasbaya mejoran la producción de sus tierras

Este resultado estuvo sujeto a una modificación sustancial, aprobada por la AECID el 13 de enero del 2010, lo que permitió el incremento en el área geográfica de implantación del número de cooperativas participantes y del número de olivareros que participarían en las actividades. Por tanto, el enunciado del resultado se cambió de “238 olivareros agrupados en 5 cooperativas en la Caza de Bent Jbeil mejoran la producción de sus tierras” por “349 olivareros agrupados en 15 cooperativas en la Caza de Bent Jbeil, Marjayoun y Hasbaya mejoran la producción de sus tierras”. Sin embargo, después de la modificación, el equipo de la Evaluación intermedia recomendó reducir el número de cooperativas de 15 a 13.

A.3.1. Suministro de equipo a 13 cooperativas de olivareros en las Cazas de Bent Jbeil, Marjayoun y Hasbaya

El equipo del Convenio visitó las 15 cooperativas agrícolas inicialmente consideradas en el sur, para la mejora de la productividad de los olivos en el sur del Líbano. Las visitas se llevaron a cabo en un periodo que se extendió desde julio a septiembre del 2009. Se seleccionaron 13 cooperativas para recibir ayuda para mejorar su productividad e ingresos. Las cooperativas elegidas son competentes y capaces de asegurar la sostenibilidad después del final del proyecto.

Se realizó una evaluación de necesidades para suministrar a cada cooperativa los equipos necesarios. Esta evaluación permitió el desarrollo de una visión general sobre las cooperativas, el número de pueblos que cubren, el número de olivareros asociados, etc. Sirvió también para identificar los equipos más necesarios para cada una de ellas. En base a esta evaluación, se preparó una lista de equipos necesarios.

Se compraron los equipos a través del proceso de licitación, y se distribuyeron en dos rondas, durante dos diferentes actos con la participación de las partes interesadas involucradas en el Convenio.

La distribución levantó el interés de los medios de comunicación y varios reporteros aparecieron para cubrir el evento y realizar entrevistas con las autoridades. Se firmó un acuerdo con cada cooperativa, que asegura el uso apropiado de los equipos.

Desde la distribución de los equipos, el personal del Convenio ha realizado visitas técnicas a todas las cooperativas para comprobar que las máquinas están siendo utilizadas apropiadamente. Estas visitas proporcionan la evidencia de que las cooperativas están ofreciendo servicios a precios asequibles para los olivareros asociados, lo que permite un uso continuo de los equipos y, lo que es más importante, una reducción de los costes de producción cercana al 30%.

Se proporcionó una libreta a las cooperativas para registrar los servicios proporcionados donde constase: nombre del olivarero, fecha, tipo de equipos utilizados y cantidad pagada.

A.3.2 Programa de capacitación y de extensión agrícola para la mejora de la productividad de los olivos en las áreas de Yarin y Rmeich

Los cursos de formación dentro de esta actividad se clasificaron en dos categorías: general y especializada. La especializada estaba sub-dividida, a su vez, en dos modalidades: seminarios y sesiones de campo.

Estas actividades se complementaban con dos acciones más, para proporcionar una completa capacitación al grupo al que iban destinadas: Huertos pilotos; Diseño y distribución de materiales para aumentar la sensibilización y para información.

Se llevó a cabo una ordenación de 1004 olivareros de 23 pueblos, puesto que algunos granjeros participaron en todas las sesiones de formación realizadas en sus pueblos, y así evitar duplicidades.

Se realizó una evaluación para valorar la situación actual de los olivareros en términos de conocimientos, propiedades rurales, técnicas aplicadas, etc. Los ingenieros técnicos de RMF recogieron datos de 370 olivareros de 12 pueblos y realizaron la evaluación, antes de empezar los cursos de formación y las actividades de desarrollo de capacitación para los olivareros.

A.3.2.1 90 cursos de formación intensiva para olivareros

Varios expertos realizaron sesiones de formación, tanto teóricas como prácticas, en apoyo de los olivareros, para desarrollar sus habilidades mediante la introducción de nuevas técnicas y proporcionando recomendaciones eficaces para una mejor calidad del aceite de oliva, una mayor producción y una reducción de costes.

A medida que avanzaba el proyecto y de acuerdo a las necesidades de los granjeros, las visitas técnicas y la asistencia sobre el terreno se fueron haciendo más esenciales que las sesiones adicionales de formación, por lo que el número de sesiones se redujo de 90 a 65, y el número de visitas de asistencia técnica se incrementó ampliamente hasta llegar a la cantidad de 353.

Por tanto, durante el Convenio, se realizaron 65 sesiones de formación sobre 6 temas amplios y 353 visitas técnicas dentro de A.2.3.1.

A.3.2.2 24 seminarios especializados

Los seminarios especializados consisten en sesiones teóricas sobre: Establecimiento de nuevos huertos de aceitunas y de variedades de olivos y gestión integrada de plagas (IPM). Ambos temas fueron impartidos en 13 pueblos, y en consecuencia el número total de seminarios es de 26, en lugar de los 24 inicialmente planeados. El número total de olivareros que participaron en estos seminarios es de 567.

A.3.2.3 24 cursos especializados para olivareros

Los cursos especializados consisten en sesiones prácticas conducidas sobre el terreno, con el uso de las herramientas apropiadas. Estos cursos están dirigidos a la formación de olivareros en las técnicas de poda de olivos y evaluación de la calidad de su aceite mediante las pruebas de acidez y de peróxido. Se impartieron en 13 pueblos, y por tanto el número total de cursos fue de 26, de acuerdo a lo planeado al principio del Convenio. 399 es el número total de olivareros que participaron en estos cursos.

A.3.2.4 Huertos Piloto

Se seleccionaron cuatro huertos piloto, uno en cada zona (A, B, C y D) con una superficie de 2 “dunums” cada uno. Se escogieron huertos cercanos a la carretera principal, de forma que todos pudieran verse, sirviendo de parcelas de prueba para los olivareros. Después de la elección de los cuatro huertos piloto, se firmó con el propietario de cada parcela de terreno un acuerdo detallando las actividades y deberes en los huertos piloto de olivos.

A.3.2.5 Diseño y distribución de materiales para aumentar la sensibilización y para información

Se imprimieron y distribuyeron cuatro folletos para el uso de los productores como guías para las prácticas agrícolas sobre el terreno

Table.5. Acción Sector del Olivo para la mejora de las capacidades y ampliación de servicios.

Acción	Número	Pueblos Objetivo	Agricultores Objetivo
Seminarios Especializados: el establecimiento de nuevos huertos de olivos y variedades de olivos, y Manejo Integrado de Plagas	26	13 pueblos	567
Cursos especializados: sesiones prácticas realizadas a nivel de campo con el objetivo de capacitar a los productores de aceitunas en las técnicas de poda de los olivos y la evaluación de la calidad de su aceite a través de la acidez y las pruebas de peróxido	26	13 pueblos	339
Huertos piloto con una superficie de 2 dn	4	4 pueblos	339

A.3.3 Distribución de 13.000 olivos entre los olivareros del sur

Se distribuyeron 13.000 olivos en beneficio de 313 productores de 13 pueblos.

III.1.3 VISITAS AL TERRENO DE RMF

Durante la visita, tuvo lugar una reunión con el presidente de la unión de cooperativas de productores de leche del sur. La visita sobre el terreno realizada por nuestro equipo muestra lo siguiente:

El Centro de Recogida de Leche (Milk Collection Centre, MCC)

1. El encargado técnico realizó una visita al centro, aunque este está actualmente cerrado. El equipo suministrado por la RMF está en funcionamiento y se mantiene y comprueba de forma regular. El único incidente ha sido una parada en el centro con el robo de los productos químicos para el medidor de pH y de la batería del

- generador eléctrico. Posteriormente la seguridad fue reforzada con cadenas en las puertas.
2. La razón directa para el *status quo* del centro es la falta de un camión cisterna de leche. El MOA debería informar al municipio sobre a quién se le transfiere el centro, con el vehículo requerido. Sin embargo hasta ahora este acuerdo no se ha cumplido. Además, debería realizarse un nuevo estudio de viabilidad para ver si el funcionamiento del centro es rentable con el precio actual del carburante y con la casi inexistencia de corriente eléctrica.
 3. Se asigna un técnico para hacerse cargo del funcionamiento del centro. Aunque la persona está bien preparada por la RMF, se requieren más técnicos o asistencia técnica y trabajadores para operar el centro de forma apropiada. Adicionalmente se requiere más formación, principalmente en los asuntos de gestión.
 4. El centro es exclusivamente para distribución de leche. Aunque el precio de venta de la leche podría ser mayor, el ingreso generado apenas podría cubrir el coste de producción, el beneficio del ganadero y el transporte de la leche. El funcionamiento del centro requiere fondos adicionales que no pueden ser aportados por el municipio.
 5. El representante de los productores de leche subrayó el hecho de que el MCC de Khyiam nunca estará operativo, si no son los productores los que lo llevan. Se descartaron las cooperativas para gestionar el centro por razones políticas. Además, para hacer el centro operativo, rentable y sostenible, debería ser ampliado para servir también como fábrica de leche. El valor añadido de la leche procesada no solo cubriría los costes de explotación, sino que incrementaría también los ingresos de los granjeros. No obstante, la propuesta del proyecto omitió el establecimiento de una fábrica.
 6. Parece que ni el municipio (que es el dueño del terreno) ni el MOA tienen ningún interés en gestionar el funcionamiento del centro.

Formación en cría de animales, distribución de la máquina de ecografías, de los refrigeradores y de las cisternas de leche:

Más de 200 personas se beneficiaron de lo siguiente:

1. Se formaron más de 200 beneficiarios en la cría de animales y conservación de leche, que les permitió mejorar su producción.
2. Servicios de ecografía y veterinaria que permitieron mejores diagnósticos con menor riesgo (sin falsos diagnósticos o infecciones). El coste de los servicios cubre su mantenimiento (10.000LP o 6,6\$ por vaca). Los utiliza el veterinario que está afiliado a las cooperativas, y cubre toda el área del proyecto desde Sour a Marjayoun.
3. Los beneficiarios directos que recibieron los refrigeradores de leche son 43, de los cuales 35 están operativos. Los otros refrigeradores están en fase de ser reasignados a otros beneficiarios que necesitan los refrigeradores para preservar su producción de leche.
4. Los refrigeradores permiten reducir su coste de producción al reducir el coste del transporte de la leche (50.000LP cada 36 horas). Además, la calidad de la leche conservada durante 100 horas, los precios y la comercialización son mejores. Por otra parte, los refrigeradores permiten ahorrar tiempo para el análisis de leche ya que el número de muestras para el control de calidad es reducido. Aquellos que no los utilizan están fuera del proceso de la leche (vendieron sus vacas o venden su producción directamente en los pueblos), o sufren la falta de electricidad para usar

los refrigeradores. En el último caso, es obvio que a algunos aún les falta la capacidad para hacer un análisis de rentabilidad y comprar nuevos refrigeradores o generadores para hacerlos funcionar.

5. La distribución de los refrigeradores entre los diferentes pueblos y cooperativas tenía por objeto crear una red de distribución de leche, ligada al centro de distribución de leche de Khyiam. La logística para el transporte de leche al centro hubiera sido más fácil y la leche se conservaría mejor. Sin embargo, la red no está activa puesto que el centro no está operativo. Los granjeros venden actualmente su leche en la región.
6. El proyecto contribuyó al incremento del precio de la leche, lo que también se debió a una decisión ministerial al fijar el precio de la leche, y a la escasa competencia de Siria. Permitió también relacionar a los productores con la fábrica DairyDay, que está esperando recibir la leche de los refrigeradores distribuidos entre las cooperativas durante los días laborables a partir del próximo invierno. Esto permitirá a los productores vender su exceso de leche en días laborables, y conservar su producción de leche los fines de semana para venderla a precios más altos en los pueblos.
7. Se visitó una de esas fábricas en Rmeich, que se benefició de uno de los refrigeradores reasignados. El refrigerador está operativo; sirve para recoger leche de los productores de Rmeich y Ain Ebel (4 beneficiarios). La fábrica compra la leche y la transforma en productos lácteos.

Producción de aceite de oliva; operaciones sobre el terreno y formación para actividades posteriores a la recolección, distribución de tractores y cosechadoras:

Este componente alcanzó a más de 300 beneficiarios, distribuidos en varias cooperativas. Se seleccionó la cooperativa de Kfarkila y se mantuvo una reunión con su presidente. La visita sobre el terreno y la reunión mostraron lo siguiente:

1. La mayor parte de los granjeros participaron en las 13 sesiones de formación, con un aumento en el número de alumnos en cada sesión. Se contabilizó una media de unos 30 participantes en cada sesión en Kfarkila.
2. Todo el equipo distribuido por RMF está operativo, se usa para la recolección de aceitunas y para la fumigación y poda de los huertos de olivos. El municipio organiza las operaciones y cubre los costes de mantenimiento y labranza. Con el equipo distribuido se esparció oxiclورو de cobre sobre el 90% de los huertos. El año pasado se probaron las cosechadoras con éxito y están siendo reservadas por los granjeros para la temporada actual. Las cosechadoras asegurarán una reducción del 60% en el coste de mano de obra en la recolección.
3. El impacto fue positivo, ya que los granjeros son conscientes de la importancia de la IPM (gestión integrada de plagas), de la fumigación contra las plagas, especialmente la del repilo. La calidad de la aceituna y del aceite de oliva está mejorando considerablemente. La IPM no hubiese sido posible sin el proyecto.
4. El impacto de la formación no fue el mismo en todos los pueblos y cooperativas. Por ejemplo, en Yarin, donde no hay cooperativa, los resultados fueron controvertidos. La IPM y la gestión de la fertilidad del suelo no fueron adoptadas de manera general. Esto quedó plasmado en la parcela de pruebas en Yarin.
5. La formación en las técnicas de poda tuvo un mayor impacto, puesto que los granjeros están adoptando nuevos métodos de poda y la formación ha creado oportunidades de trabajo para algunos granjeros para la poda de los huertos del pueblo.

Parcelas de demostración de huertos de olivos

Hay cuatro huertos distribuidos entre las cuatro zonas o cazas: in Kawkaba (Hasbaya), Kfarkila (Marjayun), Rmeich (Bent Jbeil) y Yarin (Sour). Todos ellos son huertos privados de 1-2dn como máximo, y al lado de las principales carreteras, para facilitar el acceso y hacer el huerto visible a los granjeros. Se han realizado varias actividades y prácticas en estos huertos, que se han utilizado como demostración para los granjeros.

1. Los huertos en Kawkaba, Kfarkila y Rmeich están muy bien gestionados, y los árboles están sanos y son muy productivos. El huerto de Yarin parece estar abandonado por el granjero y no muestra signos de ser productivo ni de estar saneado. Los síntomas de repilo son visibles en los árboles, no se realiza poda alguna, y el manto verde no se mantiene. Parece que el granjero seleccionado no era el adecuado para mantener el huerto.
2. Los huertos ya no se utilizan como parcelas de demostración después del final del proyecto. Sin embargo los propietarios los están manteniendo convenientemente al poner en práctica lo aprendido durante el período de vigencia del proyecto.

Prensa de aceite de Yarin:

Se mantuvo una reunión con el presidente del municipio de Yarin y los encargados de la prensa.

1. La prensa está operativa y esperando la temporada de recolección de la aceituna que debería empezar pronto. La capacidad de 500kg de aceite por día es ampliamente suficiente para cubrir más de un pueblo. Durante las dos semanas de actividad el pasado año, también trajeron su producción a la prensa granjeros de 5 pueblos colindantes. El número total de beneficiarios superó los 200.
2. La RMF entrenó a las 4 personas encargadas de la prensa para manejar la unidad.
3. Para cubrir el coste de la energía y mano de obra y mantener el prensado viable, el municipio que gestiona el funcionamiento de la unidad cobra 10.000LP por contenedor de 16kg. La suma es suficiente para el funcionamiento de la prensa y para asegurar los galones para embotellar el aceite y entregarlo a los propietarios.
4. Antes de la puesta en marcha de la prensa, la acidez del aceite era alta (hasta el 1%), principalmente por el retraso en la operación de prensado, causada por la distancia a la prensa más próxima y el largo tiempo de espera. La introducción de la prensa en el pueblo dio como resultado la producción de un aceite de buena calidad con una acidez normal (LARI realiza el análisis de las muestras).
5. Aunque el filtro inicial de prensado era defectuoso y no fue remplazado por la compañía de mantenimiento, el municipio compró otro para mantener la prensa lista y operativa. El municipio quería comprar también un compactador de aceitunas.
6. El municipio está buscando fondos para su unidad de embotellado de aceite y para comprar un decantador de melaza de algarrobo y una prensa de aceite de laurel.
7. Esto ilustra el gran impacto de la prensa en el área, especialmente porque no hay otra prensa, y la gente solía ir muy lejos a extraer su aceite, manteniendo las aceitunas en los sacos durante varios días y en consecuencia poniendo en peligro la calidad del aceite. Actualmente, los productores extraen su aceite en el pueblo sin

ningún retraso considerable, consiguiendo de este modo un aceite de mejor calidad y un menor coste de extracción.

III.1.4 Valoración de RMF

Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de sustento

Tabla.6. Matriz de Evaluación de RMF

	HS	S	MS	MU	U	HU
Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de subsistencia						
El logro de los objetivos y resultados previstos						
Sostenibilidad						
El papel catalítico (replicabilidad)						
Evaluación de sistemas de monitoreo y evaluación						
Elaboración y Preparación						
La apropiación						
Participación de los interesados / sensibilización del público:						
La planificación financiera						
la aplicación del Enfoque						

Calificación: Altamente Satisfactoria

El impacto de la intervención en las comunidades y en los sistemas de sustento quedó de manifiesto en lo siguiente:

1. El alto número de beneficiarios directos e indirectos
2. El incremento en el precio de la leche en la región sur debido a la mejora de la calidad
3. El incremento en la cantidad de leche producida debido a la buena gestión de las granjas , a la inseminación artificial y a los servicios de ecografía
4. El descenso en el coste de producción para los olivaderos favorecidos por los servicios proporcionados por las bien equipadas cooperativas.
5. La mejora de los huertos donde los productores aplicaron métodos y técnicas adquiridas en las parcelas de demostración
6. Producción de aceite de oliva extra-virgen e incremento en el precio de venta del aceite de oliva

Consecución de los objetivos y resultados previstos:

Calificación: Satisfactoria

Eficacia: Todas las actividades del proyecto se realizaron en su totalidad, excepto la apertura del MCC (Milk Collection Centre – Centro de Recogida de Leche), que afectó parcialmente a la consecución de las otras dos actividades. La RMF puso en práctica todos los procedimientos necesarios para abrir el Centro y lo equipó completamente; sin embargo, ni el Ministerio de Agricultura, ni el municipio de Khyiam han cumplido sus compromisos y el Centro no se ha abierto. Esto afectó parcialmente a la distribución de leche de las mayores fábricas de leche que esperaban la apertura del Centro y ha impedido la formación que estaba prevista en el Centro.

La parcela abandonada en Yarin recibió el apoyo necesario, en la misma cantidad y atención que otras parcelas. El propietario decidió abandonar por razones desconocidas. El hecho de que solo una parcela haya sido abandonada, confirma el hecho de que se trata de un caso individual cuyo origen no es la falta de apoyo por parte de RMF. Sin embargo, es posible que si RMF hubiera estado más presente en la región, el abandono de la parcela se habría evitado.

(Satisfactoria)

Relevancia: Los resultados del proyecto fueron relevantes para los objetivos de la FPSC y para los de RMF. (Altamente Satisfactoria)

Eficiencia: El proyecto fue rentable proporcionando las opciones de menor coste, principalmente en términos de adquisición y provisión de servicios. Todos los procesos de ofertas y licitación se realizaron de forma transparente, con tres ofertas por cada proceso de adquisición. Se seleccionaron las mejores ofertas en términos de coste y especificaciones técnicas. (Satisfactoria)

Sostenibilidad:

Calificación: Satisfactoria

Numerosos factores aseguran la sostenibilidad del proyecto incluso después de su finalización:

Componente Leche

1. Las 12 personas que se beneficiaron del curso de formación sobre inseminación artificial son ahora capaces de llevar a cabo la inseminación artificial en su propio rebaño y en la región.
2. La máquina de ecografía está disponible en la cooperativa de Marjeyoun. La formación se impartió a un veterinario, miembro de la cooperativa. Este veterinario proporcionará los servicios de ecografía a los rebaños de un gran número de granjeros en el sur después del final del proyecto.
3. Al beneficiarse de una amplia gama de sesiones de formación teóricas y técnicas de acuerdo a sus necesidades además de las visitas sobre el terreno y la asistencia técnica proporcionada a cada granjero en su granja, los granjeros formados se convirtieron en expertos capaces de cuidar bien de sus rebaños y de dar apoyo técnico a sus vecinos.
4. Las cisternas de leche distribuidas entre los granjeros son esenciales para la recogida y almacenamiento de leche para su venta a buenos precios.
5. Una vez rehabilitado y equipado, el MCC (Milk Collection Centre – Centro de Recogida de Leche) está listo para funcionar y proporcionará apoyo a un gran número de granjeros en la comercialización de su leche una vez esté en funcionamiento.
6. Los contactos comerciales realizados entre el equipo del proyecto y las dos compañías lácteas más grandes de la región garantizan que están interesadas en comprar la leche de los granjeros a buenos precios una vez que el Centro esté operativo.

Componente Olivarero

1. El equipo distribuido a las cooperativas y productores garantiza que los productores continuarán el mantenimiento de los huertos a precio reducido y por tanto mejorarán su producción y sus ingresos
2. Las cooperativas están bien equipadas y son capaces de generar ingresos con los servicios proporcionados. Esto garantiza la sostenibilidad de ingresos para las cooperativas y la sostenibilidad de servicios para los productores.
3. Al beneficiarse de una amplia gama de sesiones de formación teóricas y técnicas de acuerdo a sus necesidades, además de las visitas sobre el terreno y la asistencia técnica proporcionada a cada productor, los productores formados se convirtieron en expertos capaces de cuidar bien de sus plantas y de dar apoyo a sus vecinos granjeros.
4. Los huertos constituyen la principal fuente de generación de recursos para la mayor parte de beneficiarios. Están dedicados a su trabajo y continuarán adoptando y aplicando las técnicas y métodos aprendidos, haciendo buen uso del equipo y materiales distribuidos.
5. La moderna almazara instalada en Yarin está bien equipada y operativa; el personal bien formado para proporcionar servicios de prensado a los productores interesados en el prensado en frío de sus aceitunas cada año para producir aceite de oliva virgen extra. Paralelamente, el municipio responsable de la gestión de la almazara está generando ingresos de los servicios de prensado, por lo que está interesado en asegurar su sostenibilidad.

Todas las actividades son sostenibles a todos los niveles (financiero, socio-político, de marco institucional y gobernanza) teniendo en cuenta la formación impartida y los equipos suministrados. Con la contribución del proyecto al incremento de los ingresos de los granjeros y de los grupos de la comunidad, se podrán mantener los equipos a partir de los ingresos generados. Los aspectos sociopolítico, de marco institucional y gobernanza se han abordado correctamente en términos de sostenibilidad, mediante el equipamiento y la creación de capacidad. La sostenibilidad medioambiental no se contempla y no es realmente de aplicación en este caso. Sin embargo, las actividades implementadas no parecen tener ningún impacto negativo en el medio ambiente.

El hecho de que RMF no esté ya operativa en la región afecta ligeramente a la sostenibilidad de la intervención. Sin embargo, la formación y el equipo proporcionados aseguran la sostenibilidad de la intervención al menos para el futuro próximo.

Replicabilidad

Calificación: Altamente satisfactoria

La intervención en el componente lácteo es extrapolable a nivel regional y nacional. Esto queda reflejado principalmente en el hecho que el Ministerio de Agricultura ha adoptado la estrategia para la producción de leche, la formación de granjeros, la recogida de leche y su comercialización, la cooperación con las cooperativas y la distribución de equipos tales como los refrigeradores. La máquina de ecografías pudo ser suministrada a todas las regiones con sistemas de producción similar.

La intervención en el componente olivarero es ya una extrapolación de lo que RMF ha estado haciendo desde 2003 en las diferentes partes del país. El enfoque de cadena de valor para la producción de aceite de oliva, empezando por el olivo, pasando por la producción y alcanzando el mercado es esencial a este respecto.

Sistemas de valoración, monitorización y evaluación.

Calificación: Altamente satisfactoria

El proyecto fue monitorizado en su totalidad de forma regular por la dirección de las ONGs y de la FPSC. Evaluadores externos, que realizaron una evaluación intermedia, dieron algunas recomendaciones que fueron tenidas en consideración.

Preparación y disposición

Calificación: Satisfactoria

1. Los objetivos y componentes del proyecto eran claros, posibles y viables dentro del período de tiempo previsto para ellos.
2. Las capacidades de las instituciones ejecutantes y de las contrapartes no se tuvieron en cuenta adecuadamente al efectuar el diseño del proyecto. La capacidad del municipio y la del MoA de abrir y gestionar el funcionamiento del MCC no se evaluó correctamente. Esto ha dado como resultado que el MCC (Milk Collection Centre – Centro de Recogida de Leche) no fuese capaz de abrir sus puertas.
3. La RMF ha basado su intervención en experiencias previas en otras partes del país y ha sacado conclusiones de esas experiencias, principalmente en el campo de la producción de aceite de oliva.
4. Todos los acuerdos de asociación se diseñaron correctamente con asignación de roles y responsabilidades, excepto en lo concerniente al municipio de Khyiam y al MoA.
5. Los recursos eran los adecuados excepto para la gestión del MCC. Da la sensación de que una sola persona no puede llevar el Centro solo, y el municipio no está preparado para contratar a otra persona con formación.

Percepción de propiedad / grado de implicación del país:

Calificación: Satisfactoria

Implementado después de la guerra del 2006 y basado en las evaluaciones de posguerra, el proyecto es relevante para la agenda de desarrollo nacional y para la agenda socioeconómica del Líbano, principalmente para las relacionadas con el sur del Líbano.

A pesar de esta relevancia, el MoA no fue capaz de manifestar esa percepción de propiedad abriendo el MCC. Esto podría explicarse por las tensiones políticas, los cambios en el gobierno desde el momento de la concepción de proyecto hasta su ejecución, o incluso por la falta de presupuesto gubernamental.

Sin embargo, las enseñanzas extraídas del proyecto, principalmente en términos de ecografía y campañas de vacunación, fueron adoptadas por el gobierno, que mostró un cierto nivel de percepción de propiedad.

Participación de las partes interesadas

Calificación: Altamente satisfactoria

Las partes interesadas afectadas se implicaron en todos los niveles de implementación y participaron las diferentes decisiones relacionadas con el proyecto. Fueron consultadas y contribuyeron al éxito de la intervención. Esta participación se traduce en la percepción de propiedad de las diferentes partes interesadas con respecto a la intervención.

Planteamiento de la ejecución

Calificación: Altamente satisfactoria

Los mecanismos de implementación del proyecto descritos en el documento del proyecto se siguieron de forma estricta. El documento del proyecto era claro y realista y permitió una implementación eficaz y eficiente.

El proyecto se ejecutó de acuerdo al plan y la dirección fue capaz de adaptarse a los cambios durante el período de vigencia del proyecto para permitir su implementación. Esto es particularmente cierto en el caso del MCC (Milk Collection Centre – Centro de Recogida de Leche), cuando RMF dirigió la actividad hacia una mejora de las capacidades de los granjeros locales, eludiendo de esa manera la necesidad de un Centro de Recogida de Leche (MCC).

Todas las actividades fueron supervisadas y monitorizadas de forma regular por el equipo del proyecto y por los especialistas reclutados durante el período de vigencia del proyecto. Los artículos defectuosos fueron reemplazados por los proveedores.

Planeamiento financiero

El proyecto se sometió a una auditoría financiera.

Calificación Global de la intervención de RMF: Satisfactoria +

III.2 ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO RURAL (ADR)

INFORME DE IMPLEMENTACIÓN DE ADR

III.2.1 Análisis de Implementación de ADR

La acción 2.1 del Convenio de Cooperación Española 07-CO1-025, "Apoyo a la mejora de la capacidad productiva del sector agropecuario del Sur del Líbano, a través de la construcción de infraestructuras, la capacitación de los granjeros, el refuerzo de sus asociaciones y la mejora y racionalización de los sistemas productivos y de la comercialización", ha sido ejecutada por la ONG libanesa Asociación para el Desarrollo Rural (ADR) entre el 7 de mayo de 2008 y el 7 de diciembre de 2011.

Resultados de ADR
R.4: Frutas y verduras. 50 agricultores de la zona de Sarada y 60 de Khiam mejoran la comercialización de sus productos (nectarinas, melones, sandías y otros vegetales)
R.5: Infraestructuras productivas básicas son rehabilitadas y construidas en Marjayoun, Unión de Municipios de Bent Jbeil y CASUR (agria)
R.6: Orégano y plantas medicinales. 60 productores de orégano de la zona de Bent Jbeil y 22 de la zona de Sour (agrupados en cooperativas diferentes), aumentan su producción de orégano y las plantas medicinales y mejoran sus condiciones de comercialización

Exactamente igual que la Acción 1.1, esta acción incluía dos componentes, en este caso la Diversificación de Producción y las Plantas Aromáticas. Dentro del primer componente, Diversificación de Producción, se pretendía obtener dos resultados diferentes: la comercialización de frutas y verduras en las áreas de Sarada y Khiam y la renovación de infraestructuras agrícolas básicas en la Unión de Municipios de Jabal Amel y los municipios afectados de Taibeh, Aadchit el Qseir y Qantara.

ADR ha trabajado con 140 granjeros individuales y con 3 cooperativas, 1 Unión de Municipios y 1 asociación que agrupaba a otros 100 granjeros. Su área de intervención, situada en el sur del Líbano, incluía los distritos de Tyr, Bint Jbeil y Marjayoun, y los pueblos de Yanouh, Aiteet, Teir Debbah, Jbal el Botom, Bazourieh, Aitaroun, Maroun el Ras, Hanine, Rmeish, Ein Ebel, Khiam, Kfarkilla y Sarada entre otros.

En paralelo con los componentes mencionados anteriormente, ADR estaba a cargo de la gestión de una Línea de Microcréditos transversal.

El proyecto encaja en la estrategia de ADR para el desarrollo rural, ya que contribuyó a la ejecución de un cierto número de intervenciones que ayudaron a las comunidades locales en la región de intervención a aumentar sus capacidades y mejorar sus ingresos, especialmente para quienes trabajan en el sector agropecuario.

La reunión con ADR mostró lo siguiente:

1. Inicialmente, el objetivo era formar a los beneficiarios para alcanzar el nivel Global GAP y obtener la certificación correspondiente. Sin embargo, las 3 cooperativas de producción (Aitaroun, Yanouh y Sarada) no pudieron obtener los certificados. El problema principal fue que no pudieron cumplirse los requisitos Global GAP, especialmente los relativos a cualificación del personal de plantilla (grados y diplomas necesarios para el personal directivo de la cooperativa). Una cooperativa

- (Sarada) no siguió todas las normas GAP, ya que se encontraron algunos restos de pesticidas en sus frutas.
2. Las cooperativas productoras de orégano (Yanuh y Aitaroun) tienen la certificación de orgánicas. El coste de certificación queda cubierto por ADR hasta finales de 2013.
 3. Los beneficiarios están satisfechos con el proyecto e incluso están ampliando su producción de plantas medicinales/aromáticas. El vivero establecido en Aitaroun dentro del proyecto fue capaz de producir y vender plantas de semillero de orégano y diferentes tipos de plantas (orégano sirio, conocido como “zaatar” junto con orégano italiano, albahaca fresca y mejorana).
 4. Un problema con el que se encontraron en Aitaroun fue que robaron un generador.
 5. El proyecto distribuyó inicialmente entre los granjeros de las cooperativas del área sur, Yanuh y Aitaroun lo siguiente:
 - 1500 plantas de semillero de orégano para un dunum
 - Irrigación por goteo para un dunum
 - Fertilizante orgánico compuesto por residuos de planta de banana y estiércol de vaca.
 6. Qantara, Taybeh y Aadchit constituyen un área agrícola reciente, en la que el establecimiento del plan de irrigación permitirá a los beneficiarios producir sus verduras para autoconsumo e iniciarse en la agricultura de regadío. Los sistemas de irrigación por goteo se distribuyen entre los beneficiarios; sin embargo el agua aún no ha llegado a los beneficiarios. La disponibilidad de agua depende del “servicio de agua” de Litani en Taybeh. El proyecto se realiza sobre una infraestructura existente. La infraestructura fue rehabilitada y completada con accesorios y se distribuyeron sistemas de goteo a 90 beneficiarios (30 en cada uno de los 3 pueblos). Se instalaron contadores en las tomas de agua de los beneficiarios. Se irrigará un área total de 90 dn (1 dn/beneficiario). La primera estación de riego estará lista en 2013. La gestión del agua será traspasada a la federación de municipios de Jabal Amel, que ha designado un ingeniero agrícola para hacer el seguimiento del plan de riego. El precio lo definirá la federación en el momento en que comience la irrigación.
 7. Los beneficiarios recibieron formación sobre la elaboración de abono orgánico, la gestión de residuos agrícolas, todas las buenas prácticas agrícolas del orégano, las técnicas posteriores a la recolección y HACCP (Análisis de peligros y puntos de control crítico).
 8. Otro tipo de formación dirigida a las cooperativas (Yanuh, Sarada, Aitaroun, Houla) versa sobre conceptos de cooperativa, gestión, distribución de tareas entre los miembros y finanzas. Sin embargo, los resultados fueron diferentes de una cooperativa a otra.
 9. El componente de microcréditos ofrecía 7.000 dólares americanos como máximo para cada beneficiario. Los pagos se realizaron a lo largo de 2 años, y abarcaron diferentes tipos de negocios. La ONG dispone de un mecanismo ya existente con fondos rotatorios, pero el *convenio* bombeó algunos fondos para créditos para el sector agrícola. Los tipos fundamentales de negocios que quedaron cubiertos fueron los siguientes: invernaderos y proyectos de explotación ganadera. Los beneficiarios a los que iban dirigidos eran quienes ya están implementando proyectos y necesitan fondos adicionales.

Descripción de resultados y actividades

R.4 Frutas y verduras. 50 agricultores del área de Sarada y 60 del área de Khiam mejoran la comercialización de sus productos (nectarinas, melones, sandías y otras verduras)

Evaluación de los resultados y actividades de ADR

Resultados	Indicadores	Evaluación
R.4: Frutas y verduras. 50 agricultores de la zona de Sarada y 60 de Khiam mejoran la comercialización de sus productos (nectarinas, melones, sandías y otros vegetales)	Al menos el 20% de la producción de la Cooperativa será empaquetada en la Cooperativa y se venden directamente a través de los nuevos canales de comercialización establecidos por el proyecto.	De acuerdo con ADR los precios mayoristas de los productos de envase unitarios aumentaron un 30%, mientras que los precios del supermercado (venta directa) se incrementaron en un 25%. -Los canales de comercialización supusieron el 66% de todas las ventas en el mercado mayorista, mientras que los supermercados tenían el 33% de la cuota de mercado.
	Los productos envasados y vendidos directamente por la Cooperativa alcanzarán a un precio más alto de al menos el 15% de los productos vendidos a través de canales tradicionales.	

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.4.1. Equipar una unidad de envasado de frutas y hortalizas en Sarada	Frutas y hortalizas unidad de envasado, con una capacidad de 100T/day	Unidad de envasado de frutas y hortalizas, con una capacidad de 100T/day	100%
A.4.2. Desarrollo de un vivero y la construcción de un invernadero en Sarada	Construcción de un vivero	Vivero construido y funcionando	100%
A.4.3. Capacitación para las acciones de la productividad	<ul style="list-style-type: none"> - Creación de una parcela demostrativa de 1.000 m2 en el grupo de Marjayoun / Khiam - 5 días de talleres sobre sistemas de Global Gap en el cluster de Khiam y Marjayoun - grupo de Taibeh - 35 de capacitación intensiva de una jornada técnica sobre la fruta de hueso, melones y verduras de la zona (grupo de Khiam-Marjayoun, y el grupo de JabalAmel Union) - Elaboración de manuales de calidad de los 3 (Global Gap) por 3 grupos de clúster de producción -3 Certificados GLOBAL GAP, una para cada grupo (Tyr, Aitarun y Sarada) 	- Parcela de demostración de 1.000 m2	100%
		- Todos los talleres entregado	100%
		-40 Sesiones de formación intensivas de una jornada técnica sobre la fruta de hueso, melones y verduras locales entregados	114%
		-3 Manuales preparados -Fracaso la Certificación	100% 0%
A.4.4. Pos-cosecha y comercialización actividades	<ul style="list-style-type: none"> -Ayudar a las cooperativas en la terminación de los estudios de evaluación de los mercados locales -24 Sesiones intensivas de formación de un día y 3 visitas de seguimiento sobre la gestión cooperativa y sistemas BDS -Diseño 3 paquetes y etiquetas de los prototipos de 3 grupos de (fruta de hueso, melones, verduras y hortalizas) -20 Sesiones de entrenamiento de un día en los regímenes post-cosecha, embalaje final del producto y comercialización 	-Estudios de mercado ejecutados	100%
		-24 Sesiones de formación impartidas	100%
		Prototipo de logo y paquetes diseñados	100%
		-20 Sesiones de formación impartidas	100%

A.4.1 Equipamiento de una unidad de envasado de frutas y verduras en Sarada con una capacidad de 100T/día

Después de la preparación de los terrenos y antes de la construcción de la unidad, se recogió información acerca de los agricultores y de su producción. La unidad se construyó en 2011.

La unidad de envasado se dividió en dos partes o espacios principales. En el primer espacio se encuentran las máquinas de envasado con las mesas de trabajo y con los materiales de envasado. El segundo espacio aloja el refrigerador, en el que se almacena la producción durante 24 horas.

La rehabilitación del edificio existente y la construcción de nuevas instalaciones se llevaron a cabo después de un proceso de licitación.

Durante el periodo de construcción, el coordinador del proyecto realizó visitas semanales a la localización de la actividad, para efectuar el seguimiento del trabajo en curso.

En cuanto a la máquina de envasado que se instaló en la unidad, ADR recibió ofertas de tres compañías diferentes, y seleccionó una de ellas. La máquina fue recibida, instalada y probada por personal de ADR. La máquina seleccionada tiene un sistema exacto, con clasificación de muestras y especialmente idóneo para las frutas. Sus mesas y correas se utilizan para recoger la fruta clasificada (por calibres) a una altura de trabajo y tiene seis tamaños diferentes, con un tamaño inferior adicional. La máquina se puede utilizar para diferentes tipos de frutas, tales como albaricoques, manzanas, nectarinas, clementinas, melones, melocotones, ciruelas, naranjas, tomates, cerezas, etc.

ADR efectuó encuestas entre los miembros beneficiarios de LCSA al principio y al final del convenio para detectar cualquier variación en los parámetros pertinentes y para conocer mejor el impacto de la intervención. En la encuesta se tuvieron en cuenta las variables siguientes: número de trabajadores permanentes y temporales, lugar de procedencia, servicios con los que se les apoya (alojamiento, asistencia sanitaria, etc.). La encuesta mostró resultados positivos tales como:

- los precios de venta al por mayor aumentaron en un 30%, mientras que los precios en supermercado (venta directa) aumentaron en un 25%
- los canales de comercialización llevaron el 66% de todas las ventas al mercado mayorista, mientras que los supermercados contaron con el 33% de la cuota de mercado.

A.4.2 Desarrollo de un vivero y construcción de un invernadero en Sarada

ADR identificó la cooperativa LCSA para que se beneficiara de esta actividad con la condición de que se presentara a ADR un estudio de viabilidad y un plan de gestión que asegurase la sostenibilidad del vivero. Como estos estudios no se prepararon, se pararon las negociaciones entre las dos instituciones en relación con la actividad A.4.2. ADR volvió entonces a la cooperativa Inmaa' Bila Houddoud y reabrió las negociaciones. Después de muchas reuniones con el presidente de la cooperativa, ADR recibió un estudio de negocios adecuado para el vivero, describiendo la gestión de la producción y los factores de sostenibilidad pertinentes. Además, la cooperativa siguió ofreciendo una parcela de 0,4 hectáreas para la construcción del vivero.

ADR empezó a trabajar en las especificaciones del vivero y firmó un contrato con un ingeniero. El vivero tiene una superficie de 1000 m² (31,5m de largo * 32m de ancho), con 4 naves, cada una de las cuales tiene 8 metros de anchura. Incluye un invernadero cubierto por una película de plástico, redes para insectos, sistema de paneles de refrigeración, calefactores, sistema de irrigación y máquina de planta de semillero de turba. Tuvo lugar una petición de ofertas y ADR recibió tres ofertas.

Durante la construcción del vivero, el personal de ADR realizó visitas sobre el terreno semanales al emplazamiento del proyecto para efectuar el seguimiento de los trabajos.

La cooperativa Inmaa' Bila Houddoud recibió semillas para la primera producción del vivero: pepino, melón, sandía, tomate, pimiento y berenjena. También se suministraron repuestos de nylon para el invernadero y repuestos de aspersores para el mantenimiento de las instalaciones. Se firmó un acta de transferencia con inclusión de todos los materiales recibidos por la cooperativa Inmaa' Bila Houddoud.

A.4.3 Capacitación para acciones de productividad

A.4.3.1 Creación de una parcela de demostración de 1.000 m² en la agrupación de Marjayoun/Khiam: Como las actividades 4.2 y 4.3.1 están interconectadas, esta actividad se implementa dirigiéndose al mismo grupo que la actividad A.4.2., es decir, a miembros de la cooperativa Inmaa' Bila Houddoud. Al lado del vivero, la cooperativa ofreció un terreno de 1 dunum (1.000 m²) para preparar una parcela de demostración para probar y mostrar las nuevas semillas y plantas de semillero producidas por el vivero. Esta parcela de demostración tiene por finalidad promover la comercialización de las plantas de semillero producidas en el vivero. Se instaló un sistema de irrigación.

A.4.3.2 5 días de talleres sobre sistemas Global GAP en la agrupación de Khiam - Marjayoun y en la agrupación de Taibeh: Estas sesiones de formación se impartieron en tres localizaciones diferentes: Tyr, Aitaroun y Kfarkilla. Las sesiones de formación tenían el objetivo de introducir este nuevo sistema y normas entre los granjeros y prepararlos para seguir las normas e implementar el sistema Global GAP de una manera apropiada. Las sesiones de formación abarcaron muchos temas, tales como la introducción al sistema de buenas prácticas agrícolas (GAP), el entendimiento de la contabilidad y trazabilidad para la gestión de firmas agrícolas y el sistema de certificación, la gestión de la calidad, la seguridad en las prácticas agrícolas, etc. Los granjeros que se beneficiaron de estas sesiones fueron principalmente los miembros de las tres cooperativas: Nabatat en Tyr, El Charq en Aitaroun y LCSA en Kfarkilla. Las sesiones de formación se impartieron simultáneamente con la implementación del sistema Global GAP en las tres cooperativas, y 43 granjeros se beneficiaron de las sesiones de formación en las tres cooperativas.

A.4.3.3 35 sesiones de formación técnica intensiva de un día sobre frutas con hueso, melones y verduras locales (agrupación de Khiam-Marjayoun y agrupación de Jabal Amel Union): Las sesiones de formación incluidas en esta actividad se impartieron con dos agrupaciones diferentes, a saber, la agrupación de la Unión de Jabal Amel y la agrupación de Khyiam/Marjayoun. Se ofrecieron 15 sesiones para la agrupación de Khiam/Marjayoun y 20 para la de Jabal Amel. Los agricultores que asistieron a las sesiones de formación de esta actividad no recibieron ningún incentivo ni ninguna ayuda para el transporte.

Siguiendo las recomendaciones de la Adenda, ADR revisó su previsión de conferencias e incluyó 5 sesiones prácticas para las agrupaciones de Jabal Amel y Marjayoun. Estas sesiones

prácticas versaron sobre fertilidad del suelo, implementación de sistemas de irrigación, gestión integrada de plagas, producción de solanáceas y cucurbitáceas.

A.4.3.4 Elaboración de 3 manuales de calidad sobre (Global Gap) para 3 grupos de producción de las agrupaciones: Para obtener la certificación de acuerdo con las normas Global GAP las tres cooperativas deberían tener un manual de calidad para cada una de ellas. Con la finalidad de elaborar estos 3 manuales de calidad, ADR recibió 3 ofertas de diferentes compañías para la elaboración del manual y las sesiones de formación necesarias. ADR firmó un contrato con la compañía local Libancert para la elaboración de los manuales de calidad y para la enseñanza del taller.

Hubo que elegir tres cooperativas en las cuatro agrupaciones que tomaban parte en el convenio (Khyam/Marjayoun, Jabal Amel, Bint Jbeil y Tyr). Por lo tanto, tomando como base su capacidad gerencial y su capacidad de organización, ADR seleccionó para tomar parte en la actividad a las tres cooperativas siguientes para elaborar para cada una de ellas el manual de calidad necesario para obtener la certificación Global GAP y para recibir formación en las normas Global GAP:

- Cooperativa LCSA en la agrupación El Khyam/Marjayoun
- Cooperativa El Charq en la agrupación Bint Jbeil
- Cooperativa Nabatat en la agrupación Tyr

Además del manual de calidad, ADR elaboró los procedimientos y formularios necesarios para la gestión de las cooperativas de acuerdo con las normas Global GAP. Los manuales de calidad, los procedimientos y los formularios se han preparado en inglés y en árabe: la versión en árabe es la utilizada por los directores de la cooperativa y la versión en inglés es la utilizada por los inspectores de Global GAP en el momento de la certificación. ADR recibió de Libancert la versión final de los manuales de calidad, de los procedimientos y de los formularios el 2 de mayo de 2011 y la traducción al árabe estaba preparada el 16 de noviembre de 2011. Dos días más tarde, el 18 de noviembre de 2011, se entregaron las dos versiones, en inglés y en árabe, a las tres cooperativas de destino.

Un requisito obligatorio para recibir la certificación Global GAP es analizar el suelo del candidato a la certificación GlobalGAP. Las pruebas del suelo de las tres cooperativas de LCSA, El Charq y Nabatat fueron llevadas a cabo en mayo de 2011 en los centros agrícolas del Ministerio de Agricultura. Estos análisis han permitido a los beneficiarios conocer los tipos y cantidades de pesticidas que deberían aplicar a sus tierras, y los nutrientes que tienen que añadir a los fertilizantes para optimizar su producción.

A.4.3.5 3 certificados Global GAP, uno para cada agrupación (Tyr, Aitarun y Sarada): Una vez finalizado el manual de calidad, tal y como se ha mencionado en la actividad anterior, se inició con las cooperativas el trabajo de implementación de las normas Global GAP. Las cooperativas empezaron a completar los registros de los formularios preparados para toda su actividad, incluyendo producción y gestión. De acuerdo con la normativa Global GAP, en el momento de la inspección las cooperativas tienen que contar con los registros de al menos los tres últimos meses de actividad y las cosechas tienen que estar en el campo para su inspección.

Se realizaron visitas de inspección para Nabatat el 27 y 28 de junio, y para El Charq el 30 de junio y el 1 de julio, cuando el orégano estaba listo para la recolección. LCSA tuvo la visita el 29 de junio y el 2 de Julio, cuando las nectarinas se encontraban en período de recolección. La inspección se realiza sobre el manual de calidad de las cooperativas, la aplicación de los procedimientos de las cooperativas, los registros de prácticas agrícolas en los formularios desarrollados para la cooperativa por el Convenio. Después de 45 días de inspección (14 de agosto de 2012), ADR recibió los resultados de la inspección en relación con las normas de

Global GAP, resultados que fueron negativos. Además, el organismo de certificación envió a ADR un informe de inspección con las diferentes no conformidades encontradas y la situación de las cooperativas en relación con la normativa Global GAP. ADR se reunió con las cooperativas el 15 y el 16 de agosto para transmitirles los resultados de la evaluación, explicarles las no conformidades y discutir las posibles soluciones.

A.4.4 Actividades posteriores a la recolección y actividades de comercialización

A.4.4.1 Asistencia a las cooperativas para completar los estudios de evaluación de los mercados locales: En 2010, ADR trabajó para hacer una evaluación de mercado acerca de la producción de plantas medicinales en el sur del Líbano, especialmente en las regiones de Tyr y Bint Jbeil. Se evaluaron aspectos tales como: la extensión de tierra cultivada por plantas medicinales, el número de granjeros, las fuentes de inversión, los diferentes canales de mercado, los precios, el análisis SWOT (Fortalezas-Debilidades-Oportunidades-Riesgos), la posible cadena de mercado. Se llevó a cabo una evaluación de mercado con los objetivos siguientes:

- Identificar las diferentes cosechas cultivadas en las diferentes regiones de la Caza de Marjayoun
- Identificar los cultivos potenciales a introducir en estas regiones
- Identificar los canales de mercado de las cosechas cultivadas en esta región
- Anticipar sugerencias para el desarrollo del sector agrícola en esta región en general y para el desarrollo del mercado para la cooperativa presente en la región.

El análisis abarcó los temas mencionados anteriormente y tuvo también en consideración el acceso al mercado internacional si ello fuera en interés de los agricultores de la región.

A.4.4.2 24 sesiones de formación intensiva de un día y visitas de seguimiento sobre planes de gestión y BDS de las cooperativas: Las sesiones de formación incluidas en esta actividad fueron impartidas para 4 cooperativas en cuatro agrupaciones diferentes. Las cuatro cooperativas que se beneficiaron de la formación fueron las cooperativas de Houlla en Jabal Amel, El Charq en Bint Jbeil, Nabatat en Tyr y LCSA en Khyam/Marjayoun. A cada cooperativa se le ofrecieron seis sesiones distribuidas en tres días de formación, con dos sesiones diferentes por cada día. El número total de participantes en estas sesiones de formación fue de 134 (30 en Houlla, 33 en Nabatat, 36 en El Charq y 35 en LCSA), de los cuales 27 eran mujeres.

A.4.4.3 Diseño de 3 prototipos de envases y etiquetas para 3 grupos de (frutas de hueso, melón y verduras): ADR trabajó con la cooperativa LCSA, que está situada en la agrupación de Khyam/Marjayoun, en tres prototipos de etiquetado y envasado, ya que la cooperativa produce los tres tipos diferentes de verduras: frutas con hueso tales como nectarina, melocotón y ciruela; frutas más grandes, tales como el melón y la sandía, y verduras tales como el pepino y los tomates.

Se establecieron contactos con Libanpack y se recibió una oferta para la creación de:

- Nombre de marca
- Diseño de logotipo
- Opciones de diseño estructural para el envasado de frutas y verduras usando cajas de cartón y teniendo en cuenta costes, transporte y atractivo visual
- Revisión técnica de etiquetas para el Líbano y los países de la UE

Se diseñó un logotipo para el nombre de marca elegido, "Thimarouna". Se propusieron los envases necesarios para los tres tipos de producción:

- Para frutas con hueso: caja de cartón con un capacidad de alrededor de 2 Kg con el logotipo y nombre de marca para frutas tales como nectarinas
- Para verduras: caja de plástico con un adhesivo con el nombre de marca y el logotipo en árabe o en inglés para verduras tales como tomates y pepino
- Para melones: adhesivos en árabe o inglés con el logotipo y el nombre de marca
- Se entregaron 10.000 cajas de cartón a la cooperativa LCSA.
- Se entregaron 2.400 cajas de plástico para verduras junto con 8.000 adhesivos que se utilizarán en las cajas de plástico y en los melones y sandías.

A.4.4.4 20 sesiones de formación diaria sobre actividades posteriores a la recolección, envasado de producto final y planes de comercialización: Se ofrecieron 16 sesiones de formación sobre “Introducción de técnicas posteriores a la recolección”, “Enfermedades principales con posterioridad a la recolección”, “Tratamiento y soluciones de las enfermedades principales con posterioridad a la recolección” y “Técnicas de almacenamiento” a los granjeros de las agrupaciones de Marjayou/Khiam, Bint Jbeil y Tyr. Se ofrecieron 4 sesiones en la agrupación de Jabal Amel. El número total de participantes en estos 20 días de formación fue de 176 (130 hombres y 46 mujeres).

R.5 Rehabilitación y construcción de infraestructuras productivas básicas en Marjayoun, Unión de Municipios de Bent Jbeil y CASUR (Sour)

Resultado	Indicadores	Evaluación
R.5: Infraestructuras productivas básicas son rehabilitadas y construidas en Marjayoun, Unión de Municipios de Bent Jbeil y CASUR (Tyr)	20 hectáreas han sido convertidas en tierras de regadío y al menos 15 hectáreas de tierra están creciendo los cultivos de regadío	El equipamiento de 20 hectáreas con sistemas de riego empujará a los agricultores para seleccionar los cultivos de regadío que serán plantados en al menos la mitad de esta área.
	100% de las tierras de regadío se hará accesible por la mejora de caminos rurales	

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A5.1. Transformación de 20 ha en regadío y cultivo	-Implementación de las infraestructuras de abastecimiento de agua de riego para 20 hectáreas de tierra cultivable en la zona de Taibeh -Distribución de kits agrícolas (riego por goteo kit, y estiércol) para 60 agricultores en el grupo de Taibeh -Parcela de demostración para el entrenamiento técnico (en el grupo de JabalAmel unión de municipalities) vicinity de Taibeh	-Infraestructura principal de riego implementada	100%
		- Distribución de kits agrícolas (kit de riego por goteo, y compost) para 90 agricultores de la agrupación de Taibeh, que cubre 9 hectáreas en vez de 20 ha	50%
		- Parcela de demostración creada	100%

Evaluación por Actividades

A5.1 Transformación de 20 ha en terreno irrigado y cultivado

A.5.1.1 Implementación de infraestructuras de suministro de agua de riego para 20 hectáreas de suelo cultivable en la vecindad de Taibeh: ADR trabajó con la Unión de Municipios de Jabal Amel y con los municipios afectados de Taibeh, Aadchit el Qseir y Qantara. El primer paso consistió en la elaboración de una evaluación acerca de las infraestructuras de riego actuales; a continuación se propuso el sistema de irrigación más apropiado para las condiciones de esta zona, en relación con su altitud y con la cantidad de agua disponible. Se preparó una adquisición por concurso de ofertas y se instaló una red de irrigación. Todos los trabajos fueron supervisados y monitorizados de manera continua. Después de efectuar el bombeo de agua en la línea principal, la compañía empezó a fijar los puntos de distribución para suministrar agua a los 90 beneficiarios seleccionados y efectuó la instalación de contadores de agua para indicar la cantidad de agua usada por cada granjero. La Unión de Municipios desarrolló planes de gestión de riego para beneficiarios directos e indirectos del sistema de riego. La *Adenda* firmada entre AECID y FPSC después de la evaluación intermedia del convenio establecía lo siguiente: “Por petición expresa de los beneficiarios de la Unión de Jabal Amel, se decidió derivar el presupuesto inicialmente asignado a la construcción de caminos rurales (que representaba un importe del 20% del total de la línea presupuestaria de Equipos en A.5.2) a la rehabilitación de una alberca con una capacidad de 12.500 m³ de agua (A.5.1.1), cuya explotación ha sido solicitada varias veces por la comunidad, como elemento y necesidad de gran interés que aseguraría el acceso al agua durante los largos veranos libaneses, que presentan elevados índices de sequía”. A este respecto, se realizó un estudio para un estanque de recogida del agua de lluvia en Aadchit el Qseir y se lanzó un procedimiento de adquisición con concurso de ofertas. La alberca de recogida de agua de lluvia fue recepcionada por ADR el 5 de diciembre de 2011 una vez controladas todas las especificaciones listadas en la cotización aprobada. Es importante destacar que este estanque de agua no estará conectado con la infraestructura de irrigación implementada dentro de la actividad A.5.1.1, porque la calidad del agua de lluvia podría provocar problemas en la línea principal del sistema de irrigación, debido a la presencia de algas. Este hecho significa que el estanque de agua asegurará agua no solo para los 90 granjeros que se benefician de la infraestructura de riego, sino para muchos otros granjeros de los tres pueblos de Aadchit el Qseir, Taybeh y Qantara, especialmente durante los meses de julio y agosto.

A.5.1.2 Distribución de agri-kits (kit de riego por goteo y compost) para 60 granjeros en la agrupación de Taibeh: ADR trabajó con la Unión de Municipios de Jabal Amel para comprobar la lista de beneficiarios de cada pueblo, con el problema de que algunos beneficiarios listados tenían su propia tierra lejos de la línea de irrigación implementada con el proyecto de la actividad A.5.1.1. Este problema se solventó y se seleccionaron 60 granjeros, 20 en cada pueblo: Taibeh, Aadchit el Qseir y Qantara. Sin embargo, surgió un nuevo problema: algunos granjeros que tenían su tierra próxima a la tubería de distribución principal no habían sido registrados previamente por los municipios. Con el fin de evitar conflictos dentro de los pueblos y entre los granjeros, y contando con que quedaba algo de remanente del presupuesto de esta actividad, ADR añadió 10 granjeros beneficiarios por pueblo. Por lo tanto, el número total de beneficiarios de A.5.1.2 se aumentó a 90 granjeros (30 por cada pueblo de Taibeh, Aadchit el Qseir y Qantara). Se diseñó el sistema de irrigación para 1 dunum de tierra (1.000 m²), se lanzó el proceso de licitación y se instalaron los sistemas de riego.

El kit de irrigación distribuido entre los 90 beneficiarios incluía la tubería de distribución principal de 32mm, la tubería GR (tubería para el riego por goteo) para 1000 m², los accesorios necesarios tales como adaptadores y líneas finales para la tubería GR, y el compost. Este último elemento consiste en un fertilizante orgánico fabricado a base de

residuos de bananeros y estiércol de vaca. El impacto de esta actividad en los ingresos de los granjeros no se detectará en 2012, ya que se necesita más tiempo para percibir cualquier crecimiento financiero: siendo éste el primer año en que los granjeros producirán cosechas de regadío, los datos pertinentes no estarán disponibles hasta el final de la estación, ya en 2013. ADR ha preparado ya una base de partida para el seguimiento de este componente que incluye varios factores tales como el tipo de cosecha, la superficie irrigada o el porcentaje de ingresos de la agricultura. Estos parámetros serán estudiados después del final del convenio.

A.5.1.3 Parcela de demostración para formación técnica (en la agrupación de la unión de municipios de Jabal Amel) situado en la vecindad de Taibeh: ADR seleccionó una parcela de un dunum (1.000m²) en el pueblo de Aadchit el Qseir, para desarrollar allí la parcela de demostración. La tierra se había cultivado anteriormente con tabaco. ADR realizó una primera demostración con la plantación de salvia (200 plantas) y mejorana (200 plantas), melón (300 plantas), tomate (300 plantas), pepino (300 plantas) y pimiento (300 plantas). Esta parcela se utiliza para las sesiones de formación de la actividad A.4.3.3 sobre la producción de solanáceas y cucurbitáceas y sobre la implementación de sistemas de irrigación.

Resultado	Indicador	Evaluación
R.6: 60 productores de orégano de la caza de Bent Jbeil y 22 de la caza de Sour (agrupados en cooperativas diferentes), aumentan su producción de orégano y de plantas medicinales y mejoran sus condiciones de comercialización	<ul style="list-style-type: none"> • La instalación de un vivero de plantas en Aitaroun • Al menos 5 hectáreas de tierra se convertirán para el cultivo de plantas aromáticas • Por lo menos 1 certificación ha sido recibida por el cultivo orgánico en el vivero de Aitaroun • Al menos 40 beneficiarios participar en las sesiones de entrenamiento • Producción plantas aromáticas de los beneficiarios ha aumentado un 50% 	<p>El vivero instalado y funcional</p> <p>Muchos agricultores han convertido sus tierras para cultivar plantas aromáticas, pero el área no llegó a 5 ha debido al pequeño tamaño de los terrenos en la zona, el área de crecimiento se estima en 2,5 ha</p> <p>Más de 40 agricultores participaron en la formación de estas actividades</p> <p>La producción de plantas aromáticas aumenta en al menos 50% entre los agricultores seleccionados (alrededor de 50 agricultores)</p>

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.6.1. Instalación de un vivero y un área al aire libre cada vez mayor de la cooperativa en el grupo de Aitaroun y equipamiento de una sala de secado del orégano	Vivero de 500 m ²	Vivero de 500 m ² creado	100%
A.6.2. Capacitación, formación y acciones de marketing	<ul style="list-style-type: none"> -Distribución de kits agrícolas (plantas de orégano, kits de riego por goteo, y compost) para los 50 agricultores en dos cooperativas de plantas aromáticas -15 Sesiones intensivas de capacitación de una jornada técnica sobre el orégano orgánico y plantas aromáticas - 2 días de talleres (2 	<ul style="list-style-type: none"> -Kits distribuidos a 50 agricultores -realización de todas las sesiones de formación -2 talleres realizados 	<p>100%</p> <p>100%</p> <p>100%</p>

	módulos) sobre los sistemas orgánicos en el grupo de Aitaroun y Tyr -Demostración en la parcela del vivero para la formación técnica (en CASUR / Tyr) -2 Certificaciones para el grupo de orégano orgánico en grupos de Aitaroun y Tyr	-Demostraciones en el vivero rehabilitado -Certificación recibida por 2 cooperativas	100% 100%
--	--	---	--------------------------------

Evaluación por Actividades

Siguiendo la recomendación número 21 de la Adenda al convenio, se llevó a cabo un estudio de viabilidad sobre el vivero de la cooperativa de El-Charq, teniendo en cuenta el coste del agua y de la calefacción en invierno. Este estudio de viabilidad ha sido llevado a cabo por la cooperativa. El estudio proporciona también detalles sobre el volumen de plantas aromáticas y medicinales de la cooperativa comercializadas en los 2 últimos años y sus precios medios mensuales, de acuerdo con la recomendación 22 de la Adenda.

A.6.1 Instalación de un área de vivero y cultivo exterior de 500 m² para una cooperativa de la agrupación de Aitaroun y equipamiento de una sala de secado para orégano en la cooperativa

ADR contactó con varias compañías para recibir una oferta para las instalaciones de sala de secado (invernadero) de acuerdo con las especificaciones establecidas, y para el vivero de plantas medicinales. El vivero comprende un área de 500 m² con plástico de tipo nórdico, incluyendo mesas de trabajo o plataformas de trabajo en un área de 101 m². Está equipado con un sistema de sombreado, una calefacción ambiental, un depósito de combustible diésel y un sistema de irrigación por neblina consistente en una unidad central, 3 conexiones para estaciones y un depósito de agua principal. Además de todo esto, se adquirió un generador eléctrico.

El vivero es gestionado por la cooperativa El Charq, cuyos miembros recibieron una sesión de formación sobre la gestión de viveros orgánicos y tomaron parte en un taller sobre agricultura orgánica (A.6.2.3). La cooperativa empezó con el cultivo en marzo de 2011 con plantas medicinales tales como mejorana, albahaca, menta, orégano y salvia.

ADR continuó, junto con la cooperativa de El Charq, la gestión y producción del vivero, con plantas de semillero de orégano (40.000 plantas de semillero), mejorana (10.000 plantas de semillero) y albahaca (20.000 plantas de semillero).

Durante el primer año de producción de plantas medicinales en el vivero, la cooperativa de El Charq tuvo unos ingresos de 2.500 dólares americanos por cantidad vendida de orégano y albahaca.

A.6.2 Acciones de capacitación, formación y comercialización

A.6.2.1 Distribución de agri-kits (plantas de orégano, kits de riego por goteo y compost) para 50 granjeros en 2 cooperativas de plantas aromáticas en Aitaroun y Tyre: ADR distribuyó 50 kits de irrigación para 50 granjeros (25 granjeros en la agrupación de Tyr dentro de la cooperativa de Nabatat y 25 granjeros en la agrupación de Bint Jbeil dentro de la cooperativa de El Charq).

Se distribuyeron 37.500 plántulas de orégano entre 25 granjeros en la agrupación de Bint Jbeil (1.500 plántulas por granjero). Adicionalmente, ADR realizó una serie de visitas a los beneficiarios en la agrupación de Tyr y Bint Jbeil para ver su producción y para investigar si se enfrentaban a cualquier problema técnico. Se realizó otra visita par evaluar e informar sobre la producción después de la recolección de orégano.

A.6.2.2 15 sesiones de formación técnica intensiva de un día sobre orégano orgánico y plantas aromáticas (agrupación de Aitaroun y Tyre): Las sesiones de formación fueron impartidas por expertos en los campos correspondientes.

A.6.2.3 Talleres de 2 días (2 módulos) sobre sistemas orgánicos en la agrupación de Aitaroun y Tyre: La primera sesión de la actividad fue organizada para la agrupación de Tyre en el centro de CASUR y se impartió en noviembre de 2009. Le siguió en enero de 2010 otra sesión, en la que al igual que en la primera, se abordó el cultivo orgánico del orégano. Posteriormente se impartieron otras dos sesiones de formación en la cooperativa de El Charq para la agrupación de Aitaroun. La primera iba dirigida a los objetivos de agricultura orgánica, etc., mientras que la segunda sesión tenía como objetivo explicar a los granjeros la gestión de un vivero orgánico para la producción de plántulas orgánicas, ya que la cooperativa solicitará la certificación orgánica (para el orégano cultivado en el vivero).

A.6.2.4 Parcela de vivero de demostración para la formación técnica (en CASUR/Tyre): En octubre de 2009, ADR efectuó la rehabilitación de la cubierta de nylon de los invernaderos, los paneles de refrigeración y el sistema de irrigación de neblina presentes en el invernadero. El nylon se deterioraba regularmente por la acción del viento y fue sustituido correspondientemente. La última sustitución se realizó el 21 de noviembre de 2011. ADR compró el nylon necesario para la rehabilitación de la cubierta del invernadero, las redes verdes para las áreas al aire libre utilizadas para las plantas de semillero de orégano y las partes necesarias para el sistema de irrigación y para los paneles de refrigeración. El vivero se utilizó para explicar a los granjeros la propagación de las plantas de orégano. Las plántulas producidas en el vivero se vendieron para granjeros de la región de Tyr y de otras zonas del sur. El coste de las plántulas en CASUR es un 20% menos que en otros viveros. De esta manera, los granjeros ahorran dinero y aseguran al mismo tiempo la sostenibilidad del centro de agricultura, que puede seguir apoyando a los granjeros a través de otros programas.

A.6.2.5. 2 certificaciones para el grupo de orégano orgánico en las agrupaciones de Aitaroun y Tyre

Disponer de la certificación orgánica ayudará a los granjeros de la cooperativa a comercializar su producción con un precio especial. El coste de certificación no tiene un valor fijo y difiere de acuerdo con el área cultivada. Después de revisar las ofertas recibidas, ADR eligió a Libancert como entidad de certificación, y firmó con ellos un contrato para proporcionar la inspección de las cooperativas de El Charq y Nabatat para la certificación orgánica durante 2 años. La conversión de la agricultura tradicional a la producción orgánica dura 2 años, siendo por tanto inspeccionadas las cooperativas durante 2 años a partir de la fecha de la firma del contrato entre las cooperativas y Libancert.

El 28 de agosto de 2011 la cooperativa de El Charq recibió el certificado orgánico de Libancert con el número LC-112-IC para las cosechas de orégano Baladi, orégano Australia, albahaca, mejorana y romero como producto orgánico. Sin embargo, la cooperativa de Nabatat recibió el 8 de enero de 2012 un certificado de que se encontraba *en proceso de*

conversión a agricultura orgánica, hasta el 30 de junio de 2012. A partir de esa fecha también recibieron el certificado orgánico, con el número LC-098-IC para el cultivo de dos “plantas aromáticas y medicinales”: tomillo Baladi y tomillo Dakka.

La cooperativa de El Charq recibió el certificado orgánico antes que la cooperativa de Nabatat porque la tierra de los miembros de la cooperativa de El Charq no había sido tratada con productos químicos durante más de 10 años. En consecuencia, la conversión de agricultura convencional a agricultura orgánica requirió 6 meses. Las tierras de algunos miembros de las cooperativas de Nabatat, sin embargo, habían sido tratadas con herbicidas durante junio de 2011, por lo que el período de conversión necesario era de 1 año. Esto explica la diferencia de 6 meses entre los 2 certificados.

Resultados vinculados con el sector Microcréditos

Este resultado busca proporcionar a los granjeros y a los productores de alimentos el acceso a microcréditos a través de la creación y gestión de un fondo para la promoción de iniciativas productivas. Se ha concedido en forma de microcréditos un total de 169.000 euros, que representa el 67,6% del presupuesto asignado para este componente. El nivel de implementación había llegado al 85% en el momento de la misión de evaluación a medio plazo, con una concesión de 243.100 euros a través de 99 microcréditos. El valor medio de los microcréditos concedidos es igual a 2.455 euros por beneficiario, variando entre 300 y 7.000 dólares americanos. Considerando el tiempo necesario para implementar un proyecto de microcrédito, este nivel de avance en la implementación se considera importante.

Préstamos para diferente material y equipos agrícolas en la caza de Marjayoun, Bint Jbeil y Tyr

- 1- Número de préstamos concedidos 129 préstamos (24 mujeres y 105 hombres)
- 2- Importe de 391.500 (Préstamos para mujeres 77.500 dólares americanos y préstamos para hombres 314.000 dólares americanos)

III.2.3. VISITA AL TERRENO DE ADR

Cooperativa de Aitarun: productora de plantas aromáticas (45 miembros)

1. Se estableció un vivero para plantas aromáticas y se impartió formación para gestión de la cooperativa y para unas buenas prácticas agrícolas de cultivo de orégano.
2. Su logotipo fue diseñado por Arcenciel, aunque se trata de beneficiarios de ADR.
3. Los granjeros están satisfechos con la iniciativa que les permitió aumentar sus ingresos.
4. Ampliaron su gama de productos e introdujeron la albahaca, la mejorana y el orégano italiano.
5. Las plantas aromáticas son un nuevo mercado que están explorando y en el que están entrando. Estos cultivos tienen un coste de producción y mano de obra menor en comparación con el tabaco que se solía plantar. Varios granjeros ampliaron sus plantaciones por su cuenta.
6. Los granjeros son autónomos, mientras que para el tabaco dependen de la cuota fijada por el Ministerio de Economía. El tabaco se vende a 6.000 LP/kg y no es sostenible si el gobierno deja de dar subvenciones.
7. La cooperativa está intentando actualmente mecanizar la recolección de orégano y las técnicas posteriores a la recolección, todo lo cual muestra el impacto positivo de la intervención.

8. La capacidad del vivero es de 300.000 plantas de semillero/3 meses. Las plantas de semillero se venden a los miembros a precio de coste, con un precio mayor para no miembros.
9. Los granjeros se unen a una red de 5 cooperativas para comercialización, y venden sus productos en ferias (muestra jardín, souk al tayyeb, comercio justo, ...).

Plan de irrigación (parcelas de demostración): Taybeh, Qantara y Aadchit (90 beneficiarios)

Los beneficiarios son seleccionados por los municipios afectados. El criterio principal es que la parcela debe estar próxima a la carretera.

1. La beneficiaria con la que se mantuvo la reunión en Aadchit solía plantar verduras en el patio de su casa. El proyecto le ha ofrecido un sistema de riego por goteo con un depósito de fertilización para 1 dunum de tierra. Ella solía comprar agua para utilizar agua potable para el riego de 0,5 dn de verduras y orégano. La mayor parte de la producción es para consumo del hogar. El proyecto también permitirá a la beneficiaria ahorrar agua.
2. El beneficiario con el que se mantuvo la reunión en Qantara, tiene 1 dunum de verduras de regadío. El proyecto, en su opinión, es para el sostenimiento de las personas en sus pueblos en lugar de para fines comerciales. Para alcanzar una escala económica, se deberían regar 5-6 dn. Resaltó que los beneficiarios no son todos granjeros, pero que todos ellos son residentes permanentes y tienen la agricultura como segunda fuente de ingresos. Sugirió que después de la implementación del proyecto debería continuar la asistencia técnica por parte de un ingeniero agrícola para hacer el seguimiento de los granjeros, a través de visitas regulares.
3. En Taybeh, los beneficiarios se quejaron de la distribución irregular del agua que depende de los servicios del río Litani.

Microcrédito: Kfarkila

1. Antes del proyecto, ADR solía proporcionar microcréditos a través de un fondo rotatorio. El proyecto ha permitido a ADR aumentar su capital y proporcionar créditos más altos a más granjeros. Los créditos ofrecidos a los beneficiarios aumentaron de 2.500 dólares americanos a 4.000 dólares americanos y más.
2. El número total de beneficiarios es de 2000; un tercio de los cuales utilizan sus créditos en agricultura.
3. El agente de créditos financieros/microcréditos de ADR explicó que el plan de microcréditos pretende beneficiar también a los granjeros no financiados, ya que el componente se ve también como misión social.
4. Las personas que no satisfacen sus deudas no exceden del 2%, valor que se considera un buen porcentaje. En ese caso, los avalistas pagan la cantidad restante. Los avalistas tienen trabajos estables permanentes, tales como funcionarios civiles y militares.
5. El microcrédito se centra principalmente en invernaderos, producción avícola y producción lechera. En todos los casos, los beneficiarios tienen la agricultura como segunda fuente de ingresos.
6. Se toma como ejemplo un beneficiario de Kfarkila. Ha obtenido 3 préstamos de ADR. Los importes fueron, respectivamente, de 4.000, 1.500 y 1.500 dólares americanos. Está reembolsando el último préstamo con una cuota de 88 dólares americanos

mensuales a lo largo de un período de 18 meses. El beneficiario está satisfecho con el resultado ya que ADR es muy flexible y no pide una garantía. Primero se reunió con la ONG y recibió información acerca del sistema de crédito de 2006, después de la guerra de julio. Obtuvo su primer crédito que le permitió aumentar su resiliencia y sostener su negocio después de la destrucción de su granja durante la Guerra.

III.2.4 Valoración de ARD

Calificación ADR

Tabla.7. Matriz de evaluación de ADR

	HS	S	MS	MU	U	HU
Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de subsistencia						
El logro de los objetivos y resultados previstos						
Sostenibilidad						
El papel catalítico (replicabilidad)						
Evaluación de sistemas de monitoreo y evaluación						
Elaboración y Preparación						
La apropiación						
Participación de los interesados / sensibilización del público:						
La planificación financiera						
la aplicación del Enfoque						

Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de sustento

Calificación: Altamente satisfactoria

1. El área cultivada con plantas medicinales ha aumentado en alrededor de 2,5 ha
2. La producción de orégano de las cooperativas de Nabatat aumentó de 365Kg antes del proyecto a 1077Kg después de la implementación del proyecto
3. La capacidad de gestión de la cooperativa de Nabatat ha mejorado después de la implementación de las normas Global GAP en la cooperativa
4. La capacidad de comercialización de Nabatat mejoró después de obtener el certificado de agricultura orgánica.
5. La capacidad de gestión de la cooperativa LCSA mejoró después de la implementación de las normas Global GAP en la cooperativa
6. La capacidad de comercialización de LCSA mejoró después de obtener el nuevo nombre de marca con el nuevo envase.
7. El precio de venta de las frutas envasadas ha aumentado en comparación con las frutas no envasadas (aumento del 30%)
8. Se garantiza a los granjeros de la zona de Marjayoun una alta calidad de las plantas de semillero
9. El coste de producción disminuye con la reducción de los costes de transporte y del precio de las plantas de semillero
10. El agua de riego se asegura para un área de 20 ha en tres pueblos (Qantara, Aadchit y Taibeh)

11. 9 ha de tierra han cambiado de cultivos de secano a cultivos de regadío en los 3 pueblos beneficiarios
12. El agua de riego está disponible durante la estación de verano para los granjeros en la Unión de Jabal Amel por medio del estanque de recogida del agua de 10.000m³
13. Se ofrecieron 129 créditos (24 mujeres y 105 hombres)
14. Se distribuyó un importe de 391.500 dólares americanos como préstamo a mujeres granjeras (77.500 dólares americanos) y a hombres granjeros (314.000 dólares americanos)

Consecución de los objetivos y resultados previstos:

Calificación: Satisfactoria

Eficacia: Todas las actividades del proyecto se realizaron en su totalidad, excepto los 3 certificados EuroGAP, actividad en la que se emprendieron las acciones para la inspección y para crear la capacidad necesaria para la certificación, aunque las cooperativas no consiguieron obtener los certificados por la existencia de no conformidades con las normas GlobalGap. (Satisfactoria)

Relevancia: Los resultados del proyecto fueron relevantes para los objetivos de FPSC y para los de ARD. (Altamente satisfactoria)

Eficiencia: El proyecto fue rentable proporcionando las opciones de menor coste, principalmente en términos de adquisición y provisión de servicios. Todos los procesos de ofertas y licitación se realizaron de manera transparente, con tres ofertas por cada proceso de adquisición. Se seleccionaron las mejores ofertas en términos de coste y especificaciones técnicas. (Altamente satisfactoria)

Sostenibilidad

Calificación: Satisfactoria

ADR ha trabajado con entidades legales, tales como cooperativas y Unión de Municipios, lo que supone un factor de credibilidad y sostenibilidad. ADR suscribió un acuerdo con cada entidad que se benefició del proyecto para asegurarse de que esta entidad iba a trabajar para el sostenimiento del impacto de la intervención implementada por el proyecto. Esto se traduce principalmente en:

1. Sistemas e infraestructura de irrigación (implementados con la Unión de Municipios de Jabal Amel): El sistema será gestionado por la Unión de Municipios, que tiene un ingeniero agrícola a cargo de la gestión de la red de irrigación. La Unión ha presentado un plan de gestión a ADR.
2. Unidad de envasado (rehabilitación y equipos) y apoyo a la comercialización (implementado con LCSA): el personal recibió formación sobre las prácticas posteriores a la recolección y sobre envasado; se preparó un manual y procedimientos de calidad para la cooperativa para ayudar en la gestión de las instalaciones; las instalaciones son necesarias en la región y los beneficiarios se asegurarán de su sostenimiento; un miembro de la cooperativa ha asistido a una formación sobre gestión.
3. Vivero para plantas de semillero de verduras (implementado con la Asociación Inmaa Bila Houddoud): la asociación ha presentado un plan de viabilidad y gestión y ha contribuido a la ejecución de la intervención; los granjeros de la región están

cultivando las verduras y necesitan unas instalaciones de este tipo para el sostenimiento de su producción.

4. Plantas medicinales e instalaciones de secado y distribución de kits de riego y plantas de semillero de plantas medicinales (implementado con la cooperativa de El Charq): la cooperativa contribuyó a la ejecución de la actividad; el precio de venta de las plantas de semillero se basó en un estudio de viabilidad; el vivero está asegurando una nueva fuente de ingresos a la cooperativa; el personal de la cooperativa recibió formación sobre la gestión del vivero y sobre las técnicas de producción de plantas de semillero; algunos miembros de la cooperativa asistieron a una formación sobre la gestión de las cooperativas y sobre la producción de orégano; se obtuvo la certificación orgánica para ayudar en la comercialización de los productos y en la sostenibilidad de la producción.
5. Distribución de 25 kits de riego y de plantas de semillero de plantas medicinales (implementado con la cooperativa de Nabatat): los miembros de las cooperativas recibieron formación sobre la producción orgánica; se obtuvo la certificación orgánica para ayudar en la comercialización de los productos y en la sostenibilidad de la producción.
6. Plan de microcréditos: la sostenibilidad del plan de microcréditos se asegura por medio del fondo rotatorio y con el reembolso progresivo del crédito. ARD adquirió experiencia en la gestión de un plan de este tipo a través de fondos establecidos previamente que se reforzó con este proyecto.

Todas las actividades son sostenibles en todos los niveles (financiero, sociopolítico, de marco institucional y gobernanza) teniendo en cuenta la formación impartida y los equipos suministrados. Con la contribución del proyecto al aumento de los ingresos de los granjeros y de los grupos de la comunidad, se podrán mantener los equipos a partir de los ingresos generados. Los aspectos sociopolítico, de marco institucional y gobernanza se han abordado correctamente en términos de sostenibilidad, mediante el equipamiento y la creación de capacidad. La sostenibilidad medioambiental no se contempla y no es realmente de aplicación en este caso. Sin embargo, las actividades implementadas no parecen tener ningún impacto negativo en el medio ambiente.

Replicabilidad

Calificación: Altamente satisfactoria

Las actuaciones emprendidas durante el proyecto son extrapolables a escala regional y nacional. Esto es particularmente cierto en los casos siguientes:

1. La implementación de la infraestructura de irrigación es de hecho un proyecto piloto extrapolable a nivel regional y nacional, especialmente donde los recursos de agua no se gestionen adecuadamente.
2. El estanque de agua de lluvia implementado en el pueblo de Aadchit el Qseir también es extrapolable y está siendo implementado en la actualidad en diferentes partes del país.
3. La intervención llevada a cabo con la cooperativa de LCSA, que consiste en los equipos de una unidad de envasado, puede replicarse a nivel regional y nacional en las áreas de producción de frutas y verduras.

4. El ejemplo de los 2 viveros implementados en Khyam y Aitaroun puede replicarse donde no haya ninguna fuente de plantas de semillero de buena calidad en el área de producción.

Sistemas de valoración, monitorización y evaluación

Calificación: Altamente satisfactoria

El proyecto fue monitorizado en su totalidad de forma regular por la dirección de las ONGs y por la FPSC. Evaluadores externos, que realizaron una evaluación intermedia, dieron algunas recomendaciones que fueron tenidas en consideración.

Preparación y disposición

Calificación: Satisfactoria

1. Los objetivos y componentes del proyecto eran claros, posibles y viables dentro del periodo de tiempo previsto para ellos.
2. Las capacidades de las instituciones ejecutantes y de las contrapartes no se tuvieron en cuenta adecuadamente al efectuar el diseño del proyecto. La capacidad de los granjeros para acceder a la certificación GlobalGAP era demasiado ambiciosa y fue sobrestimada. Sin embargo, la formación que les fue impartida les ayudó a mejorar su producción y la calidad de sus productos.
3. ADR ha basado la intervención en experiencias anteriores en el sur y ha extraído enseñanzas de tales experiencias. El componente de microcréditos se basó en una sólida experiencia a este respecto.
4. Todos los acuerdos de asociación se diseñaron adecuadamente con asignación de roles y responsabilidades.
5. Los recursos fueron adecuados y proporcionaron el apoyo necesario.

Percepción de propiedad/grado de implicación del país:

Calificación: Satisfactoria

Implementado después de la guerra de 2006 y basado en las evaluaciones de posguerra, el proyecto es relevante para la agenda de desarrollo nacional y para la agenda socioeconómica de Líbano, principalmente para las relacionadas con el sur del Líbano.

Participación de las partes interesadas

Calificación: Altamente satisfactoria

Las partes interesadas afectadas se implicaron en todos los niveles de la implementación y participaron en las diferentes decisiones relacionadas con el proyecto. Fueron consultadas y contribuyeron al éxito de la intervención. Esta participación se traduce en la percepción de propiedad de las diferentes partes interesadas con respecto a la intervención. También han contribuido financieramente a la aplicación mediante la donación de tierras, la financiación de las obras preliminares, proporcionando mano de obra y la realización de estudios.

Planteamiento de la ejecución

Calificación: Altamente satisfactoria

Los mecanismos de implementación del proyecto descritos en el documento del proyecto se siguieron de forma estricta. El documento del proyecto era claro y realista y permitió una implementación eficaz y eficiente.

El proyecto se ejecutó de acuerdo con el plan y la dirección pudo adaptarse a los cambios durante el período de vigencia del proyecto para permitir su implementación.

Todas las actividades fueron supervisadas y monitorizadas de manera regular por el equipo de proyecto y por los especialistas reclutados durante el período de vigencia del proyecto. Los elementos defectuosos fueron reemplazados por los proveedores.

Planeamiento financiero

Calificación: Satisfactoria

El proyecto se sometió a una auditoría financiera.

Calificación general de la intervención de ADR: Satisfactoria +

III.3. Intervención de ARCENCIEL

III.3.1 Análisis de la implementación de AEC

Dentro del marco del convenio, el objetivo estratégico de Arcenciel consiste en implantar un sistema agrícola productivo y sostenible evaluando la sostenibilidad de las granjas y aplicando actuaciones apropiadas dirigidas a granjeros individuales o a grupos de granjeros.

Esta ONG actúa en toda la nación y tiene una larga experiencia y conocimientos en formación, principalmente en IPM (gestión integrada de plagas), evaluando la explotación o la sostenibilidad de granjas, comercializando frutas y verduras, así como productos elaborados, con el nombre de marca "wataneh", con el objetivo principal de un comercio justo. Su visión de actividades de sostenimiento es a través de la implementación de centros de servicio, una entidad que reúne las características de extensión y proveedores de servicio. En la actualidad ArcenCiel no trabaja directamente en el sur.

Resultados AEC
R7: Agricultura orgánica y sostenible. 50 agricultores de Marjayoun y Bent Jbeil adoptan prácticas agrícolas sostenibles y comercializan sus productos orgánicos

Beneficiarios principales y directos:

Las actividades realizadas en el marco del convenio y sus beneficiarios seleccionados se pueden resumir de la siguiente manera:

- Puesta en marcha de 50 intervenciones en el sur de Líbano para 50 agricultores después de la evaluación y análisis de resultados por granja utilizando el Modelo IDEA. Un breve estudio de viabilidad se hace antes de cada intervención con un beneficiario. Se les proporcionó a los agricultores seleccionados el equipo requerido para el campo o para el procesamiento de alimentos.
- Facilitación de la comercialización de los productos agrícolas a través de la creación de una marca unificada, las etiquetas, el registro del código de barras y la realización de degustaciones en tiendas. Los 50 agricultores y las 2 cooperativas fueron asistidos en la comercialización de los productos, garantizando las etiquetas, o por su vinculación a "wataneh" lanzada por arcenciel para promover el comercio justo y para evitar los mercados mayoristas. Wataneh es una marca registrada en el mercado libanés y en realidad funciona como una cooperativa agrícola de comercialización nacional presente en todas las zonas libanesas, así como a agricultores, cooperativas, procesadores de alimentos, tiendas de comestibles, y los consumidores.

La metodología IDEA (*Indicateurs de Durabilité des Exploitations Agricoles – Indicadores de Durabilidad de Explotaciones Agrícolas*) fue la metodología utilizada para evaluar los puntos débiles de las explotaciones y para ayudar a los granjeros a aumentar su resiliencia y sostenibilidad. Sus actuaciones incluyen, entre otras:

1. Introducción de la irrigación por goteo
2. Introducción del concepto de granja mixta: distribución de animales entre cultivadores de plantas
3. Diversificación de la producción

Antes de cada intervención se realiza un breve estudio de viabilidad con un beneficiario. Los granjeros seleccionados recibieron los equipos necesarios para el campo o para los alimentos. Recibieron asistencia para comercializar los productos asegurando las etiquetas,

o ligándolos con la iniciativa “wataneh” lanzada por ArcenCiel para promover el comercio justo y para evitar mercados mayoristas.

También se prestó asistencia a 2 cooperativas, una para granjas orgánicas (Deir Mimass y alrededores) y otra para elaboración (Cooperativa de mujeres de Kawkaba).

El Centro de Servicio ArcenCiel de Kawkaba se equipó con maquinaria para recolectar y podar olivos. Sin embargo, el Centro está cerrado actualmente y el material se ha entregado a la cooperativa de Kawkaba. Actualmente no se dispone de los recursos humanos y financieros necesarios para el sostenimiento del Centro.

Aunque el proyecto se implementó en las zonas de Hasbaya, Marjayoun, Bent Jbeil y Sour, ArcenCiel consiguió obtener una derogación para ayudar a un granjero individual para el tratamiento de orégano en Zawtar (Nabatiyeh). Su petición de una camioneta para el programa “wataneh” también fue aprobada antes de la evaluación intermedia. El nombre de marca unificada “wataneh” integró los productos de los beneficiarios dentro del área de proyecto en los de los beneficiarios de ArcenCiel por toda la nación.

La sostenibilidad de la comercialización no quedó asegurada. Por ejemplo, la calidad de las confituras de la “cooperativa de mujeres de Kawkaba” se deterioró y sus productos dejaron de comercializarse a través de “wataneh”. Los productos frescos de los beneficiarios no se vendieron en Beirut a través de “wataneh” porque el coste del transporte era muy elevado desde esas zonas tan distantes. Los granjeros preferían vender sus productos directamente a sus clientes o en las tiendas del pueblo y mercados de la región.

El proyecto permitió a la ONG impulsar la producción de sus beneficiarios, aumentar su resiliencia ante los retos del mercado y del clima y mejorar sus habilidades de comercialización a través de la introducción de etiquetas, el registro de marcas comerciales en el Ministerio de Economía, etc. (caso del beneficiario de Zawtar).

Este Proyecto está integrado directamente dentro de la misión y objetivos del Programa de Agricultura. Ha servido para que este programa haya establecido diferentes procesos y procedimientos para evaluar la sostenibilidad de las granjas de una manera científica y objetiva. También ha ayudado a comercializar productos agrícolas producidos de una manera sostenible. Este proyecto también ha ayudado a la cooperativa Wataneh a ampliar su cadena de distribución y a aumentar su eficiencia logística. Las actividades implementadas en virtud del convenio se pueden resumir en las siguientes

- A.7.1. Ejecutar 50 intervenciones apropiadas en el sur del Líbano para 50 granjeros siguiendo la evaluación de granjas y análisis de resultados utilizando el modelo IDEA.
- A.7.2. Facilitar la comercialización de productos agrícolas por medio de la creación de un nombre de marca unificado, el desarrollo de etiquetas, el registro de código de barras, la realización de degustaciones en tiendas.

Descripción de los resultados conseguidos

III.3.2 Evaluación de resultados y actividades de AEC

Resultados	Indicadores	Evaluación
R7. Agricultura orgánica y sostenible. 50 agricultores de Marjayoun y Bent Jbeil adoptan prácticas agrícolas sostenibles y comercializar sus productos orgánicos	<ul style="list-style-type: none"> • 50 agricultores aplican las recomendaciones del análisis de IDEA con el apoyo de arcenciel • 10% de aumento de los ingresos de los beneficiarios. • 10 productos del proyecto se comercializan en Beirut 	<p>Los 50 agricultores que se beneficiaron del proyecto han modificado o adaptado muchas de sus prácticas agrícolas, especialmente con el apoyo técnico y equipo proporcionado por el proyecto con el fin de aumentar su sostenibilidad</p> <p>Los agricultores y las cooperativas que comercializan sus productos a través de Wataneh aumentar sus ingresos, ya que no tienen que pasar por el mercado mayorista</p> <p>Más de 10 productos frescos y procesados son comercializados en la red de tiendas de comestibles Wataneh en el área metropolitana de Beirut</p>

Actividad	Planeado	Ejecutado	Nivel de ejecución
A.7.1. Diseñar y ejecutar proyectos de mejora de las tierras cultivadas en la zona de Marjayoun	Diseño e implementación de 50 proyectos	53 proyectos diseñados e implementados	106%
A.7.2. Comercialización para los nuevos productos	<ul style="list-style-type: none"> - Creación de una marca unificada "Wataneh" - Desarrollo de etiquetas individuales por 10 procesadores de alimentos en el Sur - Identificación de los posibles productos que se comercializan bajo "Wataneh" - Participación en ferias y exposiciones locales 	<ul style="list-style-type: none"> -Wataneh fue creado y registrado como marca -Todas las etiquetas se han diseñado y desarrollado -Una amplia lista de productos frescos y procesados se identifica entre los beneficiarios y los agricultores no beneficiarios -Participación en más de 5 exposiciones nacionales, regionales y locales, además de catas 	<p>100%</p> <p>100%</p> <p>100%</p> <p>100%</p>

Evaluación por Actividades

A.7.1 Diseño e implementación de 50 proyectos para la mejora de la tierra cultivada en la zona de Marjayoun

Se identificaron y seleccionaron un total de 53 beneficiarios del sur del Líbano siguiendo los resultados del análisis de *Indicateurs de Durabilité des Exploitations Agricoles* (IDEA) (*Indicadores de Durabilidad de Explotaciones Agrícolas*). La evaluación IDEA es una herramienta para evaluar los tres niveles de sostenibilidad de una granja: medioambiental, económico y social

Los agentes de los servicios de extensión con sede en Marjayoun llevaron a cabo varias visitas sobre el terreno a los granjeros de Marjayoun, Nabatiyeh, Hassbayah y Bint Jbeil con el fin de seleccionar granjeros y cooperativas potenciales que se pudieran beneficiar de las actividades del convenio.

De un total de 236 granjeros que completaron el cuestionario IDEA, se preseleccionaron 180 granjeros que cumplían los criterios de selección. Después de esta primera ronda, y de acuerdo con el análisis de los resultados IDEA, se seleccionaron un total de 53 beneficiarios de las actividades del convenio.

Consiguientemente, se diseñaron e implementaron 53 actuaciones sostenibles en el sur del Líbano, una por cada cooperativa o granjero seleccionado, siguiendo los análisis y recomendaciones de los resultados IDEA. Estos proyectos incluyeron, aunque no de forma exclusiva:

- La rehabilitación y/o construcción de granjas de animales
- El suministro de árboles frutales, gallinas ponedoras, cabras, equipos de tratamiento...
- La instalación de sistemas de irrigación

Se efectuaron visitas de evaluación continua para recoger datos actualizados para el análisis IDEA, que indicaban el estado modificado de la granja y resaltaban los cambios que se producían después de la intervención del convenio. Se llevó a cabo una segunda ronda de visitas de evaluación a los granjeros que se beneficiaban de las actividades del convenio. Se utilizó una tabla de seguimiento como herramienta para medir los cambios que se producían después de la intervención del convenio, indicando la sostenibilidad de la granja desde el punto de vista social, económico y medioambiental.

Además, cabe indicar que Arcenciel, en colaboración con el municipio Kawkaba, creó un nuevo Centro de Servicios Agrícolas en Kawkaba (lindante con los distritos de Marjaoun y Rachaya) y lo equipó con los equipos y maquinaria agrícola necesarios para prestar servicios a un mayor número de granjeros en el sur, situados principalmente en Kawkaba y en los pueblos de sus alrededores.

El Centro de Servicio de Kawkaba se equipó con 3 tractores y 1 fumigador. Se construyó un hangar en frente de la ubicación del Centro de Servicio para aparcar la maquinaria debajo de él. Estos bienes serán transferidos y gestionados por la Cooperativa de Wataneh en colaboración con el municipio de Kawkaba: el municipio proporcionó el emplazamiento para este Centro y la cooperativa lo gestiona. Los tractores se utilizarán para arar y para fumigar, dos prácticas agrícolas que tienen que realizar todos los granjeros todas las estaciones y que no pueden realizar de manera individual, debido al pequeño tamaño de cada propiedad agrícola individual (alrededor de 5.000 m²).

Como hay un gran número de granjeros que se benefician de él, el Centro ha aumentado la visibilidad del proyecto. La visibilidad continuará incluso después del fin del proyecto con los servicios continuados prestados por el Centro.

La actividad A.7.1 descrita originalmente en la propuesta se implementó de acuerdo con los plazos de tiempo establecidos. Sin embargo, se observaron retrasos en la implementación de las actividades A.7.2 debido a la creación de la iniciativa de Wataneh. De hecho, la estrategia de Wataneh se redactó y luego se revisó y actualizó muchas veces después de consultar con las diferentes partes interesadas de Wataneh: granjeros, propietarios de tiendas y consumidores.

A.7.2 Programa de comercialización de los nuevos productos

Por lo tanto, la finalización de la estrategia Wataneh, incluyendo misión, objetivos y plan de acción, produjo un retraso en la implementación de las actividades de comercialización y de promoción del convenio (A.7.2) que también fueron modificadas ligeramente para encajar mejor en la estrategia, tal y como se ha descrito anteriormente. Como consecuencia de todo ello, la actividad A.7.2.2 (Diseño de un nombre de marca unificado para los productos Wataneh) y la actividad A.7.2.3 (Promoción para el mercado local e internacional) empezaron a implementarse en noviembre de 2009.

A.7.2.1 Creación del nombre de marca unificado “Wataneh”: "Wataneh" fue desarrollado en 2009 por Arcenciel con la finalidad de establecer la sostenibilidad y la competitividad en el sector agrícola libanés. “Wataneh” es la traducción árabe de “local” o “de mi país”, que refleja el concepto que subyace a la estrategia de comercialización: apoyar a los granjeros y productores libaneses aumentando el consumo de productos cultivados localmente para asegurar la suficiencia alimentaria. Determinados granjeros y elaboradores de alimentos seleccionados del sur tendrán la oportunidad de comercializar sus productos con el nombre de marca "Wataneh" en una red de tiendas locales, socios de la iniciativa "Wataneh". De hecho, "Wataneh" no es solamente un nombre de marca, es la "etiqueta de calidad" creada como valor añadido para mejorar la comercialización de productos locales. Es una garantía de un producto de calidad que difundirá entre los consumidores el concepto de Wataneh que se ha desarrollado para prestar apoyo a los granjeros y productores libaneses. Después del registro del nombre de marca Wataneh en la Propiedad Intelectual del Ministerio de Economía y Comercio, se actualizó y mejoró el diseño del nombre de marca "Wataneh" para reflejar mejor el concepto de "Wataneh" y para clarificar el mensaje que el producto tiene que transmitir a los consumidores. Por lo tanto, se desarrolló un diseño profesional de las etiquetas Wataneh utilizando gráficos y colores atractivos. Hasta la fecha, los productos elaborados y frescos etiquetados "Wataneh" procedentes de granjeros y productores del sur del Líbano y de otras regiones libanesas están disponibles y se venden en la red de 42 tiendas locales de Beirut.

Se produjeron retrasos en la implementación de la actividad relacionada con el registro del código de barras. De hecho, se tomó una decisión estratégica que afectó al progreso de la actividad planificada, ya que arcenciel está en el proceso de crear la “Cooperativa Wataneh de Producción Agrícola Sostenible”. La cooperativa representará una entidad legal que estará a cargo de la gestión global de la iniciativa Wataneh. Una vez que la cooperativa esté legalmente establecida, los miembros del consejo presentarán una solicitud para obtener un código de barras que les permita vender productos en diferentes supermercados y en otras tiendas. Esto será posible porque el sistema de seguimiento de código de barras incluye varias ventajas y servicios: ayudará a tener un inventario (artículos a la venta, materias primas y productos terminados), proporcionará informes pertinentes y de actualización y permitirá exportar datos fácilmente al sistema contable de arcenciel. Por lo tanto, la actividad “Registro de código de barras” está previsto que se implemente después del registro como cooperativa de Wataneh y será responsabilidad del consejo de la Cooperativa decidir el tema del código de barras.

A.7.2.2 Desarrollo de etiquetas individuales para 10 elaboradores de alimentos en el sur: Tal y como se ha indicado anteriormente, determinados granjeros y productores seleccionados en el sur que se benefician de las actividades del convenio tienen ahora la oportunidad de vender sus productos etiquetados con la etiqueta de calidad “Wataneh” en la red de tiendas locales. Además, para aumentar las oportunidades de comercialización de los productos del sur, se diseñaron diferentes etiquetas privadas diseñadas para 7 cooperativas de elaboración de alimentos (Hallousieh, Kawkaba, Rashaya Al Wadi, Deir

Mimass, Kfarkila, Al Sharek, Gala) y 3 elaboradores de alimentos individuales (Zaatar Zawtar, Marwan Rizk, Dalal Kheil). Las etiquetas impulsarán la venta de productos no solo en las estanterías de las tiendas sino también durante las ferias y exhibiciones. Las etiquetas se diseñaron en consulta y en estrecha coordinación con los propios beneficiarios para reflejar mejor la historia de los productos, el proceso de fabricación y el aspecto tradicional que hay detrás de cada producto. Con una amplia variedad de etiquetas creativas y atractivas, los consumidores tendrán curiosidad por probar cada tipo de producto Wataneh elaborado por las diferentes instalaciones de elaboración de alimentos del sur. Cabe señalar que Arcenciel negoció con los beneficiarios la posibilidad de contribuir al registro de las etiquetas en Propiedad Intelectual del Ministerio de Economía y Comercio. Hasta ahora, Zaatar Zawtar ha contribuido al registro de su etiqueta. La cooperativa de Kawkaba y la cooperativa de Rachaya están finalizando el registro en el ministerio. En cuanto al resto de cooperativas e industrias de alimentos, los preparativos necesarios para el proceso de registro siguen todavía en curso y arcenciel se ha comprometido a continuar trabajando con ellos después del final del Convenio.

A.7.2.3 Identificación de productos potenciales a comercializar dentro de “Wataneh”:

Además de los productos frescos y elaborados producidos por los beneficiarios directos del Convenio, se han seleccionado otros granjeros adicionales para que puedan beneficiarse de las actividades de comercialización dentro de la red Wataneh. De hecho, debido a la continua presencia de los ingenieros agrícolas en el sur y gracias a los contactos regulares con granjeros y elaboradores, la iniciativa Wataneh se ha esparcido entre la comunidad y se ha establecido contacto con el sur y con más granjeros que se añadieron a la lista de beneficiarios que no se beneficiaban del apoyo directo del Convenio pero que tenían la oportunidad de aumentar la comercialización de productos agrícolas formando parte de la red Wataneh. Se llevaron a cabo actividades de visibilidad adicionales con eventos de degustación en tiendas seleccionadas.

A.7.2.4 Participación en ferias y exhibiciones locales: En el marco de la actividad "Degustación y puestos promocionales en supermercados" se planificaron eventos para realizarlos en los supermercados con el fin de promocionar los productos agrícolas del sur del Líbano. Después de la creación de la estrategia Wataneh se creó otro concepto para prestar un mejor apoyo a los granjeros y elaboradores agrícolas locales animando al consumo de productos frescos y elaborados de calidad que satisfagan las necesidades del consumidor. Correspondientemente, dentro del marco del convenio, se planificó una nueva actividad consistente en la "Participación en ferias y exhibiciones" para llevarla a cabo dentro del contexto del convenio. De hecho, la participación en ferias y exhibiciones es una importante herramienta promocional que permitirá una mayor exposición del producto Wataneh, aumentará el conocimiento del concepto de Wataneh por todas las regiones libanesas y atraerá a un mayor número de visitantes que representarán a las diferentes comunidades locales.

- Participación en el Festival de la Alimentación y del Vino-2 en Zouk Mikael (10-13 diciembre, 09): Arcenciel tuvo la oportunidad de participar en la organización del segundo Festival de la Alimentación y del Vino que se celebró en Zouk Mikael entre el 10-13 de diciembre de 2009 para promocionar los productos Wataneh. El stand Arcenciel-AECID-FPSC se diseñó de manera que atrajera a los visitantes creando una atmósfera placentera y agradable.
- Muestra jardín (25-29 de mayo de 2010): El embajador español, Sr. D.Juan Carlos Gafo, así como los representantes de la FPSC asistieron al evento que se celebró en el hipódromo de Beirut el 25-29 de mayo de 2010.

Arcenciel también participó en los siguientes eventos para promocionar los productos Wataneh:

- Festival Hamra Street (6 de junio de 2010)
- Día rural y del medio ambiente- El Rancho (10-12 de septiembre de 2010)
- Festival de la alimentación y del vino III (9-12 de diciembre de 2010)

Las ferias y exhibiciones fueron una herramienta promocional de éxito que atrajeron a más de 2.000 visitantes que fueron informados acerca de la iniciativa “Wataneh” y que pudieron comprar y probar los productos Wataneh. Además, muchos visitantes quedaron impresionados por el concepto “Wataneh” y mostraron su interés en formar parte de la red.

III.3.3 VISITA AL TERRENO DE ACENCIEL

Personas a título individual: Se efectuaron visitas a varias personas, cada una de las cuales se beneficiaba de diferentes tipos de equipos.

1. Un productor de orégano de Zawtar se beneficiaba de un rodillo y de una criba. Los utiliza no solo para sí mismo, sino también para todos los agricultores del pueblo. Los agricultores forman un grupo y se benefician de la intervención para disponer de una conexión con los mercados, incluyendo El Ard y Souk el Tayyeb. La producción está certificada como orgánica por Libancert. La unidad se utiliza para recolectar orégano verde en primavera y para secarlo en verano. El granjero actualizó su negocio e instaló una destilería para agua de orégano y aceite de esencia de orégano. El último producto no se vende todavía, ya que no se ha encontrado ninguna oportunidad de mercado. Sin el proyecto, el granjero vendería solamente orégano verde en primavera.
2. Un ganadero de Qoleiaa se benefició de la intervención para instalar una valla de cemento para su granja lechera, permitiendo que sus vacas dispusieran de espacio abierto para el sol, un requisito esencial para contar con unos animales sanos.
3. Un granjero de Marjayoun recibió 13 colmenas que instaló en Mazraat Dimashqiyeh. El negocio está floreciendo claramente, ya que en el momento de la visita sobre el terreno, estaban disponibles más de 40 colmenas. El granjero confirmó que el último año, cuando se perdieron sus verduras debido a las condiciones climáticas, consiguió producir 400 kg de miel que le garantizaron unos ingresos decentes. Este año, aunque la producción de miel había sido baja, había vendido varias colmenas. La intervención le había permitido aumentar su resiliencia frente a los eventos climáticos.
4. ArcenCiel proporcionó algunas gallinas ponedoras a un granjero en Kawkaba. El granjero consiguió desarrollar su granja y tener 200 gallinas ponedoras.
5. Un productor de Kawkaba recibió 2 depósitos de acero inoxidable de 2.000 litros cada uno, para la conservación de aceite de oliva, con una parte superior móvil, manteniendo el depósito libre del aire y evitando la oxidación del aceite. Este productor no habría podido comprar los depósitos, ya que cuestan 1.600 dólares americanos cada uno. Se preserva la calidad del aceite.
6. Un granjero de Kawkaba se beneficiaba de la instalación de un sistema de irrigación por goteo en su campo. Contaba con una parcela de 2,5 dunum, la mitad de la cual estaba plantada con uvas de mesa en espalderas y el resto lo dedicaba a la producción de verduras.
7. Todos los granjeros se identificaron a través del enfoque IDEA, y sus necesidades se evaluaron en base a los resultados IDEA.
8. Los beneficiarios no recibieron ninguna formación con respecto a la cría de animales, apicultura, técnicas posteriores a la recolección o irrigación. Esto podría

haberse evitado si hubiera estado en funcionamiento el Centro de Servicio de Kawkaba.

Centro de Servicio de Kawkaba:

1. El Centro consiste básicamente en una sala en un edificio establecido por el municipio y que sirve como sede de las dos cooperativas del pueblo, de una biblioteca, de una cancha de deportes, etc.
2. Se supone que el Centro debe ser gestionado por la cooperativa de Wataneh en coordinación con la AEC, y para prestar servicios a los agricultores y la cooperativa de mujeres del pueblo, de la labranza, así como la poda y cosecha de aceitunas y luego la comercialización de mermeladas y otros productos elaborados. Sin embargo, la falta de recursos humanos y financieros obstaculizaron el logro de este objetivo durante la vida útil Convenio.
3. AEC construyó un hangar para el equipo y compró tractores para arar, pulverizar y cosechar. Toda la maquinaria está en funcionamiento y ha sido transferida a la cooperativa de Wataneh.
4. La cooperativa de granjeros puede utilizar los equipos para la siguiente estación con el fin de mantenerlos operativos. La cooperativa garantizó que los equipos son un elemento imperativo para conseguir recolectar a tiempo, y con unas necesidades de mano de obra mínimas, especialmente porque en el pueblo hay escasez de mano de obra y depende totalmente de trabajadores extranjeros.

Cooperativa de agricultura orgánica y apicultura en Deir Mimass y alrededores:

Se celebró una reunión con el presidente de la cooperativa.

1. Esta cooperativa tiene 12 miembros. Es muy activa y se beneficia de diferentes proyectos.
2. ArcenCiel la suministró un extractor de miel automático y una cosechadora de aceitunas. El extractor tiene una capacidad de 5t/día, y reduce la mano de obra y el tiempo necesarios para la extracción. La cosechadora es esencial (500kg de aceitunas cosechadas diariamente) como reserva de las otras cosechadores que posee la cooperativa, para conseguir realizar la recolección a tiempo y para garantizar un funcionamiento rentable.
3. La compra de una cosechadora y de un extractor de miel no habría sido posible sin la asistencia del proyecto.

III.3.4. Valoración de ARCENCIEL

Tabla.8. Matriz de evaluación de Arcenciel

	HS	S	MS	MU	U	HU
Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de subsistencia						
El logro de los objetivos y resultados previstos						
Sostenibilidad						
El papel catalítico (replicabilidad)						

Evaluación de sistemas de monitoreo y evaluación						
Elaboración y Preparación						
La apropiación						
Participación de los interesados / sensibilización del público:						
La planificación financiera						
la aplicación del Enfoque						

Impacto de la intervención en las comunidades y en el sistema de sustento

Calificación: Moderadamente satisfactoria

El impacto de la intervención parece ser positivo en las comunidades locales y en los sistemas de sustento, ya que ha abierto el camino para que los productores locales comercialicen sus productos a través de la red Wataneh, y, por tanto, para que aumenten sus ingresos y mejoren sus capacidades de producción. Los granjeros que no fueron seleccionados en el marco de esta intervención trabajarán seguramente en la mejora de sus productos para beneficiarse del apoyo de Wataneh.

Consecución de los objetivos y resultados previstos:

Calificación: Satisfactoria

Eficacia: Todas las actividades del proyecto se realizaron en su totalidad, excepto la actividad relacionada con los códigos de barras. De acuerdo con Arcenciel, esta actividad se implementará una vez que se haya conseguido el registro de Wataneh como cooperativa. Los productores contarán con la oportunidad de disponer de su código de barras y de poder vender sus productos en supermercados, si el consejo de administración de la cooperativa decide seguir con esta iniciativa. (Moderadamente satisfactoria)

Relevancia: Los resultados del proyecto fueron relevantes para los objetivos de la FPSC y de Arcenciel. (Satisfactoria)

Eficiencia: El proyecto fue rentable proporcionando las opciones de menor coste, principalmente en términos de adquisición y provisión de servicios. Todos los procesos de ofertas y licitación se llevaron a cabo de forma transparente, con tres ofertas por cada proceso de adquisición. Se seleccionaron las mejores ofertas en términos de costes y especificaciones técnicas. (Satisfactoria)

Sostenibilidad

Calificación: Satisfactoria

1. Arcenciel adoptó una estrategia estricta en la selección de beneficiarios para el Convenio. Esta estrategia se basó en la realización de evaluaciones de granjas usando el modelo científico IDEA. Todos los beneficiarios que estaban en riesgo de no ser sostenibles se eliminaron del proceso de selección.
2. Aunque este enfoque asegura un cierto grado de sostenibilidad, elimina a los granjeros débiles que no tienen capacidades para sostenerse a sí mismos. La generación de las capacidades de estos granjeros habría aportado un valor añadido a la intervención.
3. Para asegurar la percepción de propiedad por parte de los granjeros, los beneficiarios estuvieron implicados directamente en el proceso de evaluación y fueron consultados totalmente en la propuesta y estuvieron de acuerdo en la forma

- en que se implementó.
4. Los beneficiarios también estuvieron implicados en la implementación de las intervenciones propuestas proporcionando contribuciones en especie o en efectivo. Algunos granjeros tomaron a su cargo la construcción de la expansión de la granja de animales, otros contribuyeron a la compra de los materiales y equipos necesarios... Algunos elaboradores contribuyeron a que se completara el registro de la etiqueta privada en el Ministerio de Economía y Comercio por parte de Zatar Zawtar (elaboradores individuales de alimentos) y por parte de dos cooperativas, la cooperativa de Rachaya y la cooperativa de Kawkaba.
 5. La creación de una estrategia de sostenible de marketing Wataneh para facilitar la comercialización de productos agrícolas del sur de Líbano en Beirut añadió un importante factor para asegurar la sostenibilidad económica de los granjeros. Wataneh se registró como cooperativa oficial y ahora es viable a través de la compra y venta de productos agrícolas.

Todas las actividades son sostenibles en todos los niveles (financiero, sociopolítico, de marco institucional y gobernanza) teniendo en cuenta la formación impartida y los equipos suministrados. Con la contribución del proyecto al incremento de los ingresos de los granjeros y de los grupos de la comunidad, se podrán mantener los equipos a partir de los ingresos generados. Los aspectos sociopolítico, de marco institucional y gobernanza se han abordado correctamente en términos de sostenibilidad, mediante el equipamiento y la creación de capacidad. La sostenibilidad medioambiental no se contempla y no es realmente de aplicación en este caso. Sin embargo, las actividades implementadas no parecen tener ningún impacto negativo en el medio ambiente. Es importante tener en cuenta que la sostenibilidad medioambiental constituye uno de los pilares de la estrategia de arcenci.

Replicabilidad

Calificación: Altamente satisfactoria

Todas las intervenciones emprendidas en el marco de este proyecto podrían extrapolarse tanto a nivel regional como nacional. Esto es así principalmente a la luz de la creación de la cooperativa Wataneh y de los canales de comercialización, que ayudan a los granjeros a comercializar sus productos en las ciudades, a través de las tiendas de los socios de Wataneh.

Sistemas de valoración, monitorización y evaluación.

Calificación: Altamente satisfactoria

El proyecto fue monitorizado en su totalidad de forma regular por la dirección de las ONGs y de la FPSC. Evaluadores externos, que realizaron una evaluación intermedia, dieron algunas recomendaciones que fueron tenidas en consideración.

Preparación y disposición

Calificación: Satisfactoria

1. Los objetivos y componentes del proyecto eran claros, posibles y viables dentro del plazo de tiempo previsto para ellos.

2. Las capacidades de las instituciones de ejecución y de las contrapartes se tuvieron debidamente en consideración
3. Arcenciel ha basado la intervención en experiencias anteriores en el país y en la iniciativa Wataneh.
4. Todos los acuerdos de asociación se diseñaron adecuadamente con asignación de roles y responsabilidades.
5. Los recursos fueron adecuados y prestaron el apoyo necesario.

Percepción de propiedad / grado de implicación del país:

Calificación: Altamente satisfactoria

Implementado después de la Guerra de 2006, y basado en las evaluaciones de posguerra, el proyecto es relevante para la agenda de desarrollo nacional y para la agenda socioeconómica de Líbano, principalmente para las relacionadas con el sur del Líbano.

Participación de las partes interesadas

Calificación: Altamente satisfactoria

Las partes interesadas afectadas se implicaron en todos los niveles de la implementación y participaron en las diferentes decisiones relacionadas con el proyecto. Fueron consultadas y contribuyeron al éxito de la intervención. Esta participación se traduce en la percepción de propiedad de las diferentes partes interesadas con respecto a la intervención.

Planteamiento de la ejecución

Calificación: Moderadamente satisfactoria

Los mecanismos de implementación del proyecto descritos en el documento del proyecto no se siguieron siempre de manera estricta. Aunque el documento del proyecto era claro y realista, se cambiaron y modificaron algunas actividades, lo cual ha impedido ligeramente una implementación eficaz y eficiente.

El proyecto no se ejecutó de acuerdo con el plan en todas sus actividades, sin embargo la dirección pudo adaptarse a los cambios durante el período de vigencia del proyecto para posibilitar la implementación del proyecto. Los resultados de algunos de los cambios solamente serán visibles después del final del proyecto.

Todas las actividades fueron supervisadas y monitorizadas de manera regular por el equipo de proyecto y por los especialistas reclutados durante el período de vigencia del proyecto.

Planeamiento financiero

Calificación: Altamente satisfactoria

El proyecto se sometió a una auditoría financiera.

Calificación global de la intervención de Arcenciel: Satisfactoria

Conclusiones

Identificación:

- El proceso de identificación y selección de la zona geográfica y de los sectores de intervención ha sido correcto, de acuerdo con las necesidades agrícolas de la zona y las prioridades de la Cooperación Española.
- Sin embargo, la dificultad de trabajar en la zona es evidente y ha dado lugar a retrasos y a la extensión de la zona de intervención (Hasbaya y Nabatieh).

Implementación:

- La diferencia en el enfoque adoptado por cada organización asociada es notable. Las actividades llevadas a cabo por RMF en el marco de este Convenio se basan en un enfoque sectorial regional, mientras ADR tiene como objetivo la mejora de las capacidades de las cooperativas y de la Unión de Municipios y AEC opta por dar un apoyo específico a los beneficiarios cuidadosamente seleccionados.
- Se reconoce la importante participación de las instituciones públicas en el Convenio y el hecho de que sea necesaria tal participación para garantizar la sostenibilidad de la intervención a pesar del retraso debido a la limitada capacidad de las instituciones locales y complejas situaciones políticas.

Diseño:

- Los indicadores de cada resultado generalmente se refieren a la existencia, al final de la intervención, de las infraestructuras productivas que garanticen y mejorar la producción y calidad.
- En general, los resultados están de acuerdo con los componentes. Sin embargo, hay sinergias limitadas previstas entre los resultados.
- En general, los indicadores proporcionan datos cuantificables, como el número de hectáreas de regadío, o el porcentaje de incremento de la productividad. Esto permite observar si se están produciendo cambios como resultado del Convenio. Las cantidades se expresan en porcentajes de cambio, contando con una disponibilidad de datos de referencia y la recopilación de datos al final del Convenio. Vale la pena señalar, sin embargo, que a veces son necesarios más de dos años para observar un aumento en la producción de proyectos agrícolas.

Monitoreo:

- Una evaluación inicial exhaustiva ha sido realizada por las organizaciones asociadas, en particular por RMF y AEC, durante el inicio del Convenio. Esta línea base proporciona importantes datos económicos y técnicos que pueden permitir una evaluación precisa del impacto de la Convenio.

Relevancia:

- El Convenio aborda con éxito las prioridades socioeconómicas de los agricultores mediante el apoyo a una amplia gama de sectores agrícolas (lácteos, aceite de oliva, frutas y verduras, orégano y plantas medicinales, agricultura sostenible) en toda la cadena agrícola (producción, post-cosecha y comercialización) en el sur de Líbano.
- La participación de los beneficiarios y la coordinación con otros donantes en la zona parece haber sido limitado en el proceso de diseño, pero las necesidades han sido identificadas correctamente.
- El Convenio cumple con tres de los cinco objetivos estratégicos establecidos en el Plan Director de la Cooperación Española para el Desarrollo 2005-2008, al tratar de aumentar las capacidades humanas, las capacidades económicas, así como las capacidades para mejorar la sostenibilidad del medio ambiente.

Eficacia:

- Las actividades principales del proyecto mostraron logros eficaces. Los logros en el sector del aceite de oliva y el componente del microcrédito son especialmente notables.

Eficiencia:

- El presupuesto total es consistente con el objetivo del Convenio. La valorización y contribuciones de las organizaciones socias locales, las autoridades locales y los beneficiarios son considerables y ascienden a 29,37% del presupuesto.
- Los fondos del proyecto fueron bien controlados y gestionados a nivel de la sede de la FPSC en Madrid, la oficina regional FPSC en Beirut, y la sección administrativa de cada organización asociada con una línea base pre-establecida en la hoja de cálculo de Excel que se actualiza periódicamente.

Impacto:

- Si bien algunas actividades comparten un contexto geográfico común, la falta de comunicación entre las organizaciones asociadas por un lado, y la falta de iniciativas conjuntas, "Resultados", por el otro, no permiten alcanzar un impacto agregado en el área de destino y a nivel regional.

Sostenibilidad:

- La mayoría de las actividades son sostenibles a todos los niveles (financiero, socio-político, marcos institucionales y gobernabilidad) a la luz de la capacitación y del equipo proporcionado. El proyecto que ha contribuido a un aumento en los ingresos de los agricultores y los grupos de la comunidad, que serán capaces de mantener gracias a las rentas generadas.
- Marcos socio-políticos, institucionales y aspectos de gobernabilidad son bien tratados en términos de sostenibilidad, a través de equipos y capacitación.
- La sostenibilidad ambiental se aborda de una manera limitada, excepto en el resultado 7 en el marco de la herramienta de medición de IDEA.

ANEXO.1 CVs Evaluadores

Se adjunta en documento aparte

ANEXO.2 Informes sobre las visitas al terreno

Se adjunta en documento aparte

ANEXO.3 Fotos

Se adjunta en documento aparte

ANEXO.4 Matriz de valoración

	HS= Altamente Satisfactorio	S: Satisfacto ria	MS: Moderadame nte Satisfactorio	MU: Moderadament e insatisfactorio	U : Insatisfa ctorio	HU: Altamente Insatisfactorio
Impacto de la intervención en las comunidades y en el nivel de vida						
Logro de los objetivos y los resultados planeados						
Sostenibilidad						
Papel Catalizador (Replicabilidad)						
Evaluación del sistema de monitoreo y sistema de evaluación						
Elaboración y Preparación						
La apropiación						
Participación de los interesados / sensibilización del público:						
La planificación financiera						
la aplicación del Enfoque						